



WASSERKORPORATION KALTBRUNN
Jahresrechnung 2020

ERNi Druck und Media AG, 8722 Kaltbrunn

Inhaltsverzeichnis

Urnenabstimmung über die Geschäfte der Korporationsversammlung	1
Amtsbericht 2020	2
Verabschiedungen	5
Jahresrechnung 2020 und Budget 2021	
Erfolgsrechnung nach Arten	8
Erfolgsrechnung	9
Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen	11
Investitionsrechnung	12
Informationen zur Erfolgs- und zur Investitionsrechnung 2020	13
Bilanz – Aktiven	14
Bilanz – Passiven	16
Informationen zur Bilanz 2020	17
Finanzplanung	18
Anhang der Jahresrechnung 2020	19
Informationen zum Budget 2021	27
Anträge des Verwaltungsrates	28
Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission	29
Prüfungs- und Genehmigungsvermerke	30
Gutachten und Antrag betreffend Umbau Quellsammelschacht Kaufmannshof – Einbau Quellwasserverwurf	31
Gutachten und Antrag betreffend Netzerneuerung Uznacherstrasse, Abschnitt Liegenschaften Nr. 51–67	34
Gutachten und Antrag betreffend Netzerweiterung Ringschluss Hofacker-Wilen	37
Statistik	40
Untersuchungsbericht Nr. L20.2558.2	41
Trinkwasserqualität	48
Gut zu wissen	49

Urnenabstimmung über die Geschäfte der Korporationsversammlung

Sonntag, 11. April 2021

Die geltenden Corona-Schutzmassnahmen verunmöglichen die Durchführung der Korporationsversammlung. Der Verwaltungsrat der Wasserkorporation Kaltbrunn hat darum gestützt auf eine dringliche Verordnung des Regierungsrates St. Gallen entschieden, über die folgenden Geschäfte der Korporationsversammlung an der Urne zu beschliessen:

- 1. Jahresrechnung 2020**
- 2. Bericht und Antrag betr. Umbau Quellsammelschacht Kaufmannshof – Einbau Quellwasserverwurf**
- 3. Bericht und Antrag betr. Netzerneuerung Uznacherstrasse, Abschnitt Liegenschaften Nr. 51-67**
- 4. Bericht und Antrag betr. Netzerweiterung Ringschluss Hofacker-Wilen**
- 5. Budget 2021**

Dieser Jahresbericht enthält alle nötigen Informationen zu den einzelnen Geschäften und dient als Abstimmungsgutachten für den Urnengang.

Stimmrechtsausweis und Stimmzettel werden allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern mit separater Post rechtzeitig zugestellt. Auf einen Versand des Jahresberichts an nicht-stimmberechtigte Haushalte hat der Verwaltungsrat verzichtet. Die Broschüre ist für interessierte Einwohnerinnen und Einwohner unter www.wasserversorgung-kaltbrunn.ch verfügbar oder kann beim Aktuar der Wasserkorporation, Thomas Grünfelder, Schönaustr. 29, Kaltbrunn, bestellt werden.

Ralph Jud, Präsident des Verwaltungsrates, steht interessierten Bürgerinnen und Bürgern für Fragen zur Verfügung: 079 785 39 29.

Kaltbrunn, 20. Februar 2021

Amtsbericht 2020

Woher kommt unser Trinkwasser?

Eine einfache Frage, die aber nicht einfach beantwortet werden kann. Regenwasser versickert und durchläuft verschiedene geologische Schichten. Dabei wird es durch die verschiedenen Schichten gereinigt. Trifft das Wasser auf eine wasserdichte Lehm- oder Felsschicht, fliesst es dieser entlang oder wird aufgestaut. Je nach geologischer Situation bleibt das Wasser im Untergrund oder kommt als Quellwasser an die Oberfläche.

Die Wasserkorporation Kaltbrunn gewinnt im Gebiet Bornet-Rietwies über vier Quellen Quellwasser. Diese Quellen liefern relativ zuverlässig 300'000 bis 400'000 Liter Wasser täglich. Die Wasserkorporation Schänis gewinnt mehr Quellwasser als sie selber verbraucht. Seit Ende 2018 wird das von Schänis nicht benötigte Quellwasser an Kaltbrunn weitergeleitet. In den letzten zwei Jahren waren es im Schnitt 350'000 Liter pro Tag.

Das Versorgungsgebiet Kaltbrunn verbraucht aber täglich rund 1'100'000 Liter Wasser. Es werden also noch weitere rund 400'000 Liter pro Tag benötigt. Der zusätzliche Verbrauch wird im Grossfeld in Form von Grundwasser gewonnen. Das versickerte Regenwasser, welches nicht als Quellwasser an die Oberfläche kommt, bleibt im Boden als Grundwasser. Da es länger im Boden ist, nimmt es auch eher mehr Mineralien auf. Das bekannteste Mineral ist Kalk. Im Grossfeld besitzt die Wasserkorporation zwei Vertikalbrunnen, aus denen Grundwasser gepumpt wird. Die grundwasserführenden Schichten sind Bachablagerungen vom Steinenbach und vom Dorfbach. Das Grundwasservorkommen ist sehr ergiebig und bei Bedarf kann auch mehr Wasser gefördert werden. Bringen die Quellen bei Trockenheit weniger Wasser oder wird mehr Wasser benötigt, kann mehr Grundwasser gefördert werden. Dadurch ist die Wasserversorgung in Kaltbrunn sehr leistungsfähig und relativ resistent auf Wetterextreme.

Unter den Gemeinden des Linthgebiets wird Wasser nach Bedarf verkauft. Kaltbrunn bezieht Wasser von Gommiswald und bei Trockenheit liefert Kaltbrunn Wasser an Gommiswald. Dies hält sich über die Jahre etwa im Gleichgewicht. An Benken wird durchschnittlich 150'000 Liter pro Tag geliefert. Um diese Wasserlieferung zu ermöglichen, werden täglich weitere 150'000 Liter Grundwasser gefördert.

Zurück zur Frage: Woher kommt unser Trinkwasser? 550'000 Liter pro Tag sind Grundwasser (etwa 45%) und 700'000 Liter sind Quellwasser (etwa 55%). Nun kommt Petrus ins Spiel. Diese Werte sind der Durchschnitt. Je nach Witterung kann sich dies sehr verschieben. 2018 war es sehr trocken und die Quellen lieferten weniger Wasser. Dazu kam, dass Gommiswald und Benken mehr Wasser von Kaltbrunn bezogen und Schänis erst in den letzten Monaten Wasser lieferte. Das Verhältnis von Grundwasser zu Quellwasser war 2018 73% zu 27%. Im Jahr 2019 war es dann genau umgekehrt. Die Quellen inkl. Schänis brachten viel Wasser und Gommiswald und Benken bezogen wenig. Das Verhältnis Grundwasser zu Quellwasser lag in jenem Jahr bei 20% zu 80%.

Die Wasserleitungen bilden ein gewolltes Leitungsnetz, was mehrere Vorteile hat. Falls eine Leitung in einem Quartier ausser Betrieb genommen werden muss, fliesst Wasser über eine andere Leitung ins gleiche Quartier. Bei einem grossen Bedarf an Wasser, wie zum Beispiel im Brandfall für die Feuerwehr, strömt das Wasser über mehrere Leitungen zum betroffenen Quartier, was die Ergiebigkeit der Hydranten erhöht. Durch die verschiedenen Fliessmöglichkeiten im Leitungsnetz wird es sehr schwierig, den Weg des Wassers vorherzusagen, wobei ja auch noch die fünf Reservoirs mit Wasser gefüllt und geleert werden.

Ob bei Ihnen nun Quellwasser oder Grundwasser aus Kaltbrunn oder Quellwasser aus Schänis oder Gommiswald aus dem Wasserhahn kommt, ist nicht so einfach vorherzusagen. Die Trinkwasserqualität ist jedoch immer gegeben, dafür tun wir unser Möglichstes. Wenn Sie das nächste Mal einen Schluck Wasser trinken, versuchen Sie doch mal herauszufinden, ob es Quell- oder Grundwasser ist. Oder hat sich das Wasser vermischt?

Berichtsjahr 2020

Bauarbeiten

Bereits im Januar 2020 wurden die Hauptarbeiten an der Waldquelle abgeschlossen. Bis zum Frühling waren auch die Ergänzungsarbeiten erledigt. Das Wasser der Waldquelle ist nun zuverlässig gefasst und wird dem Sammelschacht Kaufmannshof zugeführt.

Die Netzerneuerung in der Wengistrasse startete im Herbst. Auf einer ersten Teilstrecke von rund 70 Metern ab der Kantonsstrasse wurde die neue Leitung eingebaut.

Die Bauarbeiten an der Netzerneuerung Hübli wurden trotz der engen Platzverhältnisse termingerecht und ohne Zwischenfälle abgeschlossen.

Mit der Detailplanung zum Umbau des Quellsammelschachtes Kaufmannshof zeigte sich, dass unter anderem die Kosten zur Integration ins Steuerungselement der Quellwasseraufbereitung unterschätzt wurden. Aufgrund der absehbaren Kostenüberschreitung wurden die Sanierungsarbeiten nicht ausgeführt.

Die geplante Netzerweiterung im Zusammenhang mit den Bauarbeiten im Bereich der Kreuzung Benkner-/Gasterstrasse wurde aus verschiedenen Gründen ins Frühjahr 2021 verschoben.

Leitungsnetz

Mittels Durchflussmessungen wird das Leitungsnetz laufend überwacht, sodass Leckstellen frühzeitig erkannt werden. Im Laufe des Jahres reparierten wir drei Lecks an Hauptleitungen und sechs Lecks an Hausanschlussleitungen.

Die Hauptleitungen werden zweimal jährlich gründlich gespült. Die 233 Hydranten werden jährlich einmal gewartet. Aufgrund der Wartung wurden an 7 Hydranten Revisionen durchgeführt. Ebenso werden die 13 Druckreduzierventile sowie die 24 Entlüftungsventile jährlich geprüft und nach Bedarf revidiert.

Finanzen

Die Erfolgsrechnung schliesst dank stabilen Erträgen und tieferen Personal- und Sachaufwänden mit einem Gewinn von CHF 322'978 ab. Dies bedeutet eine Besserstellung von CHF 84'045 gegenüber dem Budget.

Die Investitionsrechnung ist geprägt durch Projekte, welche aus verschiedenen Gründen nicht ausgeführt wurden. Die geplante Nettoinvestition verminderte sich von CHF 476'000 auf CHF 30'015. Diese Minderausgaben haben einen direkten Einfluss auf die flüssigen Mittel, da alle Projekte aus Eigenmitteln finanziert werden. Anstelle einer geplanten Abnahme der flüssigen Mittel erhöhten sich diese um CHF 183'402. Daher hat der Verwaltungsrat entschieden, eine ausserordentliche Teilamortisation beim Bankdarlehen der Raiffeisen über CHF 150'000 zu tätigen.

Dank

Die kontinuierliche Überwachung und Pflege der Gewinnungs-, Aufbereitungs-, Speicher- und Verteilanlagen ist mit viel Arbeitsaufwand verbunden. Ich danke allen Beteiligten für ihren engagierten Einsatz. Ein spezieller Dank richte ich an die Pikettmannschaft, welche schaut, dass bei jeder Tages- und Nachtzeit ein Notfall behoben wird.

Allen Wasserbezügerinnen und Wasserbezügern möchte ich für das Vertrauen in den Verwaltungsrat und in die Verwaltungsangestellten danken. Durch Ihre termingerechte Bezahlung der Wasserrechnung und Ihr Verständnis bei unvorhergesehenen Unannehmlichkeiten leisten Sie einen wertvollen Beitrag. Vielen Dank.

Ralph Jud
Präsident

Verabschiedungen

Viktor Rupf, Präsident Verwaltungsrat (2009-2020)

Nach 12 Jahren hat Viktor Rupf die Präsidentschaft in jüngere Hände gegeben. Ab 01. Januar 2021 führt Ralph Jud die Wasserkorporation.

Als Quereinsteiger wurde Viktor Rupf per 1. Januar 2009 gleich zum Präsidenten des Verwaltungsrats der Wasserkorporation gewählt. Nach der Fertigstellung der Leitzentrale Sonnenberg 2008 folgte ein Jahr der Konsolidierung. Dies erlaubte Viktor Rupf, sich in die Aufgaben der Wasserkorporation Kaltbrunn einzuarbeiten und wertvolle Kontakte mit den umliegenden Versorgungen, den Fachstellen der Gemeinde und des Kantons sowie mit Firmen zu knüpfen. Seine Maxime, die Bevölkerung jederzeit mit einwandfreier Qualität und Quantität zu versorgen, verfolgte er von Beginn weg. Der Feuerschutz und der gezielte Einsatz der finanziellen Mittel waren für ihn selbstverständlich.



Unvergleichlicher Bauboom

Um diese Ziele zu erreichen legte er sein Augenmerk konsequent auf die Wassergewinnung, die Wasserverteilung, die Infrastruktur, die Qualität und die Zusammenarbeit mit allen wichtigen Fachstellen. Dazu gehörte auch das klare Bekenntnis zur Wasserkorporation als eigenständige Korporation. Die Jahre seiner Präsidentschaft waren einerseits geprägt durch einen unvergleichlichen Bauboom und andererseits durch die immer häufiger werdenden trockenen und sehr warmen Jahre. Die grosse Bautätigkeit bedingte enorme Investitionen in den Leitungsbau und in die Anlagen. So wurden zahlreiche Gebiete wie Baumgarten, Sonnhalde oder Hofackerstrasse neu erschlossen, Ringschlüsse wie in der Schönau oder im Hüebli zur Optimierung der Versorgungssicherheit erstellt und die Verbindungen mit den umliegenden Versorgungen geprüft und verbessert. Ein grosser Wurf ist Viktor Rupf mit dem Verbund Kaltbrunn-Schänis gelungen. Dieser Verbund steigert die Versorgungssicherheit der Kaltbrunner Bevölkerung um ein Vielfaches. Die Generelle Wasserversorgungsplanung, kurz GWP, diente Viktor Rupf und dem Verwaltungsrat wie eine Art Kompass zur Orientierung und zeigte auf, was neben der teils hektischen Bautätigkeit an grundlegenden Arbeiten anstand: Erneuerungen von fast 100-jährigen Leitungen, wie z.B. in der Gaster- oder der Uznaacherstrasse, und die Erweiterung der Reservoirkapazitäten. Mit dem Bau des Reservoirs Rütteli und dem Ausbau der Verbindung mit Gommiswald wurde nicht nur die Reservoirkapazität erweitert, sondern auch die Versorgungssicherheit nebst der Reservoiranlage Sonnenberg auf ein zweites Standbein gestellt.

Diplomierter Brunnenmeister

Für diese Projekte engagierte sich Viktor Rupf, unterstützt durch den Verwaltungsrat, mit viel Herzblut. 2014 bildete er sich zum diplomierten Brunnenmeister aus, was zeigt, dass ihm Weiterbildung enorm wichtig und dass ihm die Materie Wasser ans Herz gewachsen war. Unter seiner Leitung erfolgte ab 2015 die Neustrukturierung des Verwaltungsrates, welcher ab 2017 nur noch aus 3 Mitgliedern bestand und sich auf stra-

tegische Aufgaben konzentrierte. Die operativen Aufgaben oblagen neu den Verwaltungsangestellten, deren Leitung Viktor Rupf als Geschäftsführer übernahm. In dieser Doppelfunktion führte er die Wasserkorporation während der letzten vier Jahre. Ende 2020 legte er die Präsidentschaft ab, arbeitet aber weiterhin als Geschäftsführer und Bauchef der Wasserkorporation.

Sandra Brand, Silvia Hautle

Als GPK-Mitglieder prüften Sandra Brand (8 Jahre) und Silvia Hautle (4 Jahre) jedes Jahr die Finanzen und die Arbeit des Verwaltungsrates. Mit ihrem Interesse und ihrem Fachwissen leisteten sie einen wesentlichen Beitrag an die Arbeit der GPK.

Peter Städler, Anlagewart

Nach 20 Jahren als Anlagewart der Wasserkorporation gibt Peter Städler seine Aufgaben in neue Hände. Wie bereits in der Würdigung seiner Arbeit als Verwaltungsrat bis 2016 festgehalten begleitete Peter Städler bedeutende Projekte wie z.B. die Erschliessungen Altwies und Kirnen/Bornet/Rietwies sowie den Bau des Reservoirs Rüteli. Mit dem steten Ausbau der Versorgung wuchs sein Arbeitsgebiet. In den vielen Jahren lernte Peter Städler die Anlagen wie kein Zweiter kennen und wusste sie jederzeit fachgerecht und souverän zu warten und zu bedienen.

Georg Thoma, Wasseruhrableser

Mit der Umstellung auf die Selbstablesung der Wasseruhren legte Georg Thoma seine Arbeit als Ableser ab. Von 2011 bis 2019 war er jeweils im Herbst im Dorf unterwegs und las zuverlässig sämtliche Wasseruhren im Gemeindegebiet ab. Ein herzliches Dankeschön geht auch an seine Frau, Rosemarie Thoma, welche ihn auf mancher Runde begleitet hatte.

Im Namen der Kaltbrunner Bevölkerung dankt der Verwaltungsrat Sandra Brand, Silvia Hautle, Viktor Rupf, Peter Städler und Georg Thoma für ihre mit grossem Engagement und viel Herzblut geleisteten Arbeitsjahre. In unzähligen Sitzungen, Treffen und Versammlungen, aber auch in ihren ganz besonderen Arbeitsbereichen durfte die Wasserkorporation immer auf ihre Sachkenntnis und auf ihren Einsatzwillen zählen.

Netzerweiterung Ringschluss Hübli



Erfolgsrechnung nach Arten

Nr.	Bezeichnung	Rechnung 2020	Budget 2020	Budget 2021
	Betrieblicher Aufwand	483'686.12	565'304	665'575
30	Personalaufwand	128'354.85	145'446	147'851
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	316'876.27	382'082	474'463
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	37'503.35	36'781	42'266
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	0.00	0	0
36	Transferaufwand	951.65	995	995
	Betrieblicher Ertrag	821'288.80	818'410	837'163
40	Fiskalertrag	0.00	0	0
41	Regalien und Konzessionen	0.00	0	0
42	Entgelte	784'592.60	784'205	789'305
43	Verschiedene Erträge	0.00	0	0
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	0.00	0	0
46	Transferertrag	36'696.20	34'205	47'858
	Betriebsergebnis	337'602.68	253'106	171'588
34	Finanzaufwand	15'064.05	14'613	12'750
44	Finanzertrag	440.00	440	440
	Finanzergebnis	-14'624.05	-14'173	-12'310
	Operatives Ergebnis (1. Stufe)	322'978.63	238'933	159'278
38	Einlage in Reserven	0.00	0	0
48	Bezug aus Reserven	0.00	0	0
	Ergebnis aus Reserveveränderungen (2. Stufe)	0.00	0	0
	Gesamtergebnis	322'978.63	238'933	159'278
Ertragsüberschuss (+) / Aufwandüberschuss (-)				

Erfolgsrechnung

Einzelkonten nach Funktionen		Rechnung 2020		Budget 2020		Budget 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	48'822.95		43'824		45'029	
01	Legislative und Exekutive	48'822.95		43'824		45'029	
011	Legislative	24'247.85		20'854		20'205	
0110	Bürgerversammlung, Abstimmungen und Wahlen	21'661.15		18'150		17'000	
31020.00	Drucksachen, Publikationen	14'388.85		14'200		12'900	
31300.00	Dienstleistungen Dritter	1'250.00		1'350		1'100	
31302.00	Porti, Bank- und Postgebühren	6'022.30		2'600		3'000	
0111	Geschäftsprüfungskommission, Revisionsstelle	2'586.70		2'704		3'205	
30000.00	Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden und Kommissionen	1'650.00		1'500		2'000	
30530.00	AG-Beiträge an Unfallversicherungen	3.40		4		5	
30900.00	Aus- und Weiterbildung des Personals	300.00		500		500	
30990.00	Übriger Personalaufwand	631.90		500		500	
31700.00	Reisekosten und Spesen	1.40		200		200	
012	Exekutive	24'575.10		22'970		24'824	
0120	Verwaltungsrat	24'575.10		22'970		24'824	
30000.00	Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden und Kommissionen	10'860.00		10'000		13'000	
30100.00	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	5'880.00		6'000		6'000	
30500.00	AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	2'196.85		2'040		2'432	
30530.00	AG-Beiträge an Unfallversicherungen	105.50		42		50	
30540.00	AG-Beiträge an Familienausgleichskasse	310.15		288		342	
30900.00	Aus- und Weiterbildung des Personals	460.00		600		1'000	
30990.00	Übriger Personalaufwand	4'532.60		3'500		1'500	
31000.00	Büromaterial	73.00		200		200	
31700.00	Reisekosten und Spesen	157.00		300		300	
7	Umweltschutz und Raumordnung	449'927.22	821'728.80	536'093	818'850	633'296	837'603
71	Wasserversorgung	449'927.22	821'728.80	536'093	818'850	633'296	837'603
710	Wasserversorgung	449'927.22	821'728.80	536'093	818'850	633'296	837'603
7100	Wasserversorgung	449'927.22	821'728.80	536'093	818'850	633'296	837'603
30100.00	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	86'562.00		100'000		100'000	
30500.00	AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	11'607.75		12'963		13'013	
30530.00	AG-Beiträge an Unfallversicherungen	1'079.10		1'209		1'209	
30540.00	AG-Beiträge an Familienausgleichskasse	1'612.85		1'800		1'800	
30900.00	Aus- und Weiterbildung des Personals	50.00		3'000		3'000	
30990.00	Übriger Personalaufwand	512.75		1'500		1'500	
31000.00	Büromaterial	1'715.85		1'500		1'620	
31010.00	Betriebs-, Verbrauchsmaterial	526.80		3'300		3'300	
31011.00	Wasserankauf	34'145.55		33'648		34'748	
31020.00	Drucksachen, Publikationen			2'450		1'450	
31030.00	Fachliteratur, Zeitschriften			800		800	
31090.00	übriger Material- und Sachaufwand	1'552.01		2'000		2'000	
31100.00	Anschaffungen Mobiliar	709.70					
31110.00	Anschaffung Apparate, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Werkzeuge	3'745.00		7'500		45'000	
31130.00	Anschaffung Hardware	4'218.70		4'000			

Einzelkonten nach Funktionen		Rechnung 2020		Budget 2020		Budget 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
31200.00	Ver- und Entsorgung Liegenschaften VV	27'670.60		35'050		30'550	
31300.00	Dienstleistungen Dritter	8'696.11		14'050		11'750	
31310.00	Planung und Projektierung Dritter			5'000		5'000	
31321.00	Honorare Dritte	40'877.78		49'400		77'000	
31330.00	Informatik-Nutzungsaufwand	157.70		170		170	
31340.00	Sachversicherungsprämien	10'775.05		10'930		10'810	
31370.00	Steuern und Abgaben	490.00		495		490	
31430.00	Unterhalt Tiefbauten	90'990.25		97'600		128'600	
31440.00	Unterhalt Hochbauten, Gebäude	25'607.85		40'000		30'000	
31510.00	Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Werkzeuge	1'420.20		8'000		25'700	
31530.00	Informatik-Unterhalt (Hardware)	126.00					
31580.00	Unterhalt immaterielle Anlagen (Software)	5'133.90		5'555		5'250	
31600.00	Miete und Pacht Liegenschaften	550.00		2'550		1'550	
31700.00	Reisekosten und Spesen	4'021.54		4'640		4'400	
31800.00	Wertberichtigungen auf Forderungen			480		630	
31900.00	Schadenersatzleistungen	15'227.55		15'800		15'800	
31990.00	übriger Sachaufwand	16'625.58		18'314		20'145	
33000.00	Planmässige Abschreibungen Sachanlagen	37'503.35		36'781		42'266	
34010.00	Verzinsung Finanzverbindlichkeiten	13'916.65		14'613		12'750	
34090.00	Übrige Passivzinsen	1'147.40					
36120.00	Entschädigungen an Gemeinden und Zweckverbände	300.00		300		300	
36340.00	Beiträge an öffentliche Unternehmungen	13.00		20		20	
36350.00	Perimeterabgaben	638.65		675		675	
42100.00	Gebühren für Amtshandlungen		318.30		200		300
42400.00	Benützungsgebühren und Dienstleistungen		780'224.65		778'005		783'005
42600.00	Rückerstattungen und Kostenbeteiligungen Dritter		4'049.65		6'000		6'000
44020.00	Ertrag Finanzanlagen		440.00		440		440
46120.00	Hydrantenbeiträge		13'980.00		14'160		
46320.00	Beiträge von Gemeinden und Zweckverbänden		2'671.60				14'100
46600.00	Planmässige Auflösung passivierter Anschlussbeiträge		20'044.60		20'045		33'758
9	Finanzen und Steuern	322'978.63		238'933		159'278	
99	Nicht aufgeteilte Posten	322'978.63		238'933		159'278	
999	Abschluss	322'978.63		238'933		159'278	
9990	Abschluss	322'978.63		238'933		159'278	
90000.00	Ertragsüberschuss	322'978.63		238'933		159'278	
	Total Aufwand	821'728.80		818'850		837'603	
	Total Ertrag		821'728.80		818'850		837'603
	Aufwandüberschuss						
	Ertragsüberschuss						

Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen

Gemeinde Total		Rechnung 2020	Budget 2020	Budget 2021
	Investitionsausgaben			
50	Sachanlagen	311'584.10	1'094'000	1'319'000
52	Immaterielle Anlagen	0.00	0	0
54	Darlehen	0.00	0	0
55	Beteiligungen und Grundkapitalien	0.00	0	0
56	Eigene Investitionsbeiträge	0.00	0	0
	Total Investitionsausgaben	311'584.10	1'094'000	1'319'000
	Investitionseinnahmen			
60	Übertragung von Sachanlagen in das Finanzvermögen	0.00	0	0
62	Abgang immaterielle Anlagen	0.00	0	0
63	Investitionsbeiträge für eigene Rechnung	281'568.60	618'000	676'063
64	Rückzahlung von Darlehen	0.00	0	0
65	Übertragung von Beteiligungen	0.00	0	0
66	Rückzahlung eigener Investitionsbeiträge	0.00	0	0
	Total Investitionseinnahmen	281'568.60	618'000	676'063
	Investitionen im Verwaltungsvermögen			
	Total Investitionsausgaben	311'584.10	1'094'000	1'319'000
	Total Investitionseinnahmen	281'568.60	618'000	676'063
592	Übertrag Einnahmenüberschuss in ER	0.00	0	0
	Nettoinvestitionen (-) / Einnahmenüberschuss (+)	-30'015.50	-476'000	-642'937

Investitionsrechnung

Investitionsrechnung VV, Einzelkonten		Rechnung 2020		Budget 2020		Budget 2021	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
7100	Wasserversorgung	311'584.10	281'568.60	1'094'000	618'000	1'319'000	676'063
	Nettoergebnis		30'015.50		476'000		642'937
50300.03	Sanierung Waldquelle	31'708.00		58'000			
50300.04	Netzerneuerung Wengistrasse 1. Etappe	5'571.05		238'000		232'500	
50300.05	Löschwassererschliessung Häfeliwies	14'500.00		333'000		318'500	
50300.06	Netzerneuerung Hübli	241'301.05		245'000			
50300.07	Umbau Quellsammelschacht	9'500.00		140'000		253'000	
50300.08	Netzerweiterung Knoten Benkner- / Gasterstrasse	4'882.70		80'000		116'000	
50300.09	Netzerneuerung Uznacherstrasse, Abschnitt Haus Nr. 51 - 67					210'000	
50300.10	Netzerweiterung Ringschluss Hofacker - Wilen					189'000	
50400.01	Sanierung Reservoir Sonnenberg	4'121.30					
63100.00	Beiträge GVA		43'881.00		140'000		159'840
63200.00	Beiträge Politische Gemeinde		29'253.20		94'000		106'223
63700.00	Investitionsbeiträge von privaten Haushalten		2'744.65		210'000		210'000
63710.00	Anschlussbeiträge von privaten Haushalten		205'689.75		174'000		200'000
	Total Investitionsausgaben	311'584.10		1'094'000		1'319'000	
	Total Investitionseinnahmen		281'568.60		618'000		676'063
	Nettoinvestition		30'015.50		476'000		642'937
	Überschuss Investitionsrechnung						

Informationen zur Erfolgsrechnung 2020

Nachstehend gebe ich Ihnen einige Informationen zur Erfolgsrechnung 2020 bekannt. Erwähnt werden nur Konten mit Abweichungen über CHF 1'000 gegenüber dem Budget (alle Beträge sind auf ganze Franken gerundet).

Konto	Bezeichnung	IST	Budget	Differenz	Begründung
0110	Bürgerversammlungen, Abstimmungen, Wahlen				
31302.00	Porti, Bank- und Postgebühren	6'022	2'600	3'422	ungeplante Urnenabstimmung (Grund: Ausfall Korporationsversammlung)
0120	Verwaltungsrat				
30990.00	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	4'532	3'500	1'032	Verabschiedung VR-Präsident
7100	Wasserversorgung				
30100.00	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	86'562	100'000	-13'438	tiefere Zeitaufwände im Allgemeinen
30500.00	AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	11'607	12'963	-1'356	abhängig von den Lohnkosten Kto 7100.30100
30900.00	Aus- und Weiterbildung des Personals	50	3'000	-2'950	keine Kursbesuche
31010.00	Betriebs- und Verbrauchsmaterial	527	3'300	-2'773	Bedarf für Flockungsmittel erst im Jahr 2021
31020.00	Drucksachen, Publikationen	0	2'450	-2'450	Ablesekarten konnten in Eigenregie erstellt werden
31110.00	Anschaffung Apparate, Maschinen, Geräte, etc.	3'745	7'500	-3'755	weniger Wassermesser in Neubauten montiert als geplant
31200.00	Ver- und Entsorgung Liegenschaften	27'670	35'050	-7'380	weniger Stromkosten im Grossfeld / Wasserbezug von WK Schänis
31300.00	Dienstleistungen Dritter	8'696	14'050	-5'354	keine IT-Kosten für Ablesekarten, Verzicht auf generelle Leckprüfung
31310.00	Planung- und Projektierung Dritter	0	5'000	-5'000	keine Aufwände für Vorprojekte
31321.00	Honorare Dritte	40'878	49'400	-8'522	tiefere Ingenieurkosten und wenige Leckortungen durch Dritte
31430.00	Unterhalt Tiefbauten	90'990	97'600	-6'610	Orientierung an Vorjahren, zahlreiche unplanbare Ereignisse (Lecks)
31440.00	Unterhalt Hochbauten	25'608	40'000	-14'392	Orientierung an Vorjahren
31510.00	Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte	1'420	8'000	-6'580	wenige defekte Wassermesser ausgetauscht
31600.00	Miete und Pacht Liegenschaften	550	2'550	-2'000	keine Dienstbarkeitsverträge abgeschlossen
31990.00	übriger Sachaufwand	16'626	18'314	-1'688	Orientierung an Vorjahren
34090.00	Übrige Passivzinsen	1'147	0	1'147	Verzugskosten für MWST-Nachzahlung
42400.00	Benutzungsgebühren und Dienstleistungen	-780'225	-778'005	2'220	siehe Kto 7100.42400.01 und 7100.42400.02
42400.01	Einnahmen aus Wasserverkauf	-471'488	-473'005	1'517	normale Schwankung beim Wasserverbrauch
42400.02	Einnahmen aus Feuerschutzbeiträgen	-308'737	-305'000	-3'737	Neubauten erhöhen die Gebäudewertsumme in der Gemeinde
42600.00	Rückerstattungen und Kostenbeteiligungen Dritter	-4'050	-6'000	1'950	wenige Schäden und Kosten an Dritte verrechnet
46320.00	Beiträge von Gemeinden und Zweckverbänden	-2'672	0	-2'672	Subventionsbeitrag für Sanierung Reservoir Sonnenberg erhalten
				-81'588	Summe begründeter Abweichungen

Die Erfolgsrechnung 2020 schliesst mit einem Gewinn von CHF 322'978.63 ab.

Gegenüber dem budgetierten Gewinn von CHF 238'933 bedeutet dies eine Besserstellung um CHF 84'045.

Der Verwaltungsrat hat an seiner Sitzung vom 17. Februar 2021 entschieden, den Gewinn in die kumulierten Ergebnisse der Vorjahre zu legen.

Informationen zur Investitionsrechnung 2020

Konto	Bezeichnung	IST	Budget	Differenz	Begründung
7100	Wasserversorgung				
50300.03	Sanierung Waldquelle	31'708	58'000	-26'292	kostengünstigere Vergaben an Unternehmer als budgetiert
50300.04	Netzerneuerung Wengistrasse 1. Etappe	5'571	238'000	-232'429	erste Planungskosten - später Baustart durch Gemeinde
50300.05	Löschwassererschliessung Häfeliwies	14'500	333'000	-318'500	Bauausführung offen - Abklärungen mit Gemeinde und Anstössern
50300.06	Netzerneuerung Hüebli	241'301	245'000	-3'699	Projekt im Budgetrahmen abgeschlossen
50300.07	Umbau Quellsammelschacht	9'500	140'000	-130'500	Projektausführung verschoben infolge höherer Kosten
50300.08	Netzerweiterung Knoten Benkner- /Gasterstrasse	4'883	80'000	-75'117	Bauausführung durch Kanton auf das Jahr 2021 verschoben
50400.01	Sanierung Reservoir Sonnenberg	4'121	0	4'121	Subventionskürzung auf Projekt belastet
63100.00	Beiträge GVA	-43'881	-140'000	96'119	Abhängig von der Ausführung und Abrechnung der Projekte
63200.00	Beiträge Politische Gemeinde	-29'253	-94'000	64'747	Abhängig von der Ausführung und Abrechnung der Projekte
63700.00	Investitionsbeiträge von privaten Haushalten	-2'745	-210'000	207'255	Häfeliwies - Bauausführung offen - Abklärungen laufen
63710.00	Anschlussbeiträge von privaten Haushalten	-205'690	-174'000	-31'690	weiterhin hohe Beiträge von Neubauten
				-445'985	Summe begründeter Abweichungen

Die verzögerte Bauausführung zahlreicher Projekte mindert die Nettoinvestition auf CHF 30'015.50 (Budget CHF 476'000).

Bilanz

Aktiven		01.01.2020	Zunahme	Abnahme	31.12.2020
1	Aktiven	3'218'801.98	2'923'006.25	2'672'524.10	3'469'284.13
10	Finanzvermögen	1'174'089.51	2'514'917.55	2'462'637.30	1'226'369.76
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	1'088'845.08	1'332'926.90	1'299'524.67	1'122'247.31
1001	Post	478'224.44	737'998.65	630'502.44	585'720.65
10011	Postkonto A	478'224.44	737'998.65	630'502.44	585'720.65
10011.00	Postkonto	478'224.44	737'998.65	630'502.44	585'720.65
1002	Bank	610'620.64	594'928.25	669'022.23	536'526.66
10021	Bankkonto Bank Linth	572'984.96	344'928.25	405'049.33	512'863.88
10021.00	Bankkonto Bank Linth	572'984.96	344'928.25	405'049.33	512'863.88
10022	Bankkonto Raiffeisen Benken	37'635.68	250'000.00	263'972.90	23'662.78
10022.00	Bankkonto Raiffeisen	37'635.68	250'000.00	263'972.90	23'662.78
101	Forderungen	37'938.50	1'159'449.75	1'126'994.70	70'393.55
1010	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten	20'213.10	1'021'655.70	1'020'076.10	21'792.70
10101	Debitoren Wasserzinsen und Feuerschutzbeiträge	2'899.05	738'064.50	738'395.75	2'567.80
10101.00	Debitoren Wasserzinsen und Feuerschutzbeiträge	2'899.05	738'064.50	738'395.75	2'567.80
10102	Debitoren Anschlussgebühren	13'630.00	210'842.00	205'758.80	18'713.20
10102.00	Debitoren Anschlussgebühren	13'630.00	210'842.00	205'758.80	18'713.20
10103	Debitoren diverse	3'684.05	72'749.20	75'921.55	511.70
10103.00	Debitoren diverse	3'684.05	72'749.20	75'921.55	511.70
1014	Transferforderungen	17'725.40	93'629.75	62'754.30	48'600.85
10141	Guthaben Verrechnungssteuer	154.00	154.00	154.00	154.00
10141.00	Verrechnungssteuern	154.00	154.00	154.00	154.00
10142	Guthaben Gebäudeversicherung		39'311.00	39'311.00	
10142.00	Guthaben GVA		39'311.00	39'311.00	
10143	Guthaben Politische Gemeinde	17'571.40	54'164.75	23'289.30	48'446.85
10143.00	Guthaben Politische Gemeinde	17'571.40	54'164.75	23'289.30	48'446.85
1019	Übrige Forderungen		44'164.30	44'164.30	
10191	Vorsteuer Erfolgsrechnung		17'307.90	17'307.90	
10191.00	Vorsteuer MWSt, Erfolgsrechnung		17'307.90	17'307.90	
10192	Vorsteuer Investitionsrechnung		26'856.40	26'856.40	
10192.00	Vorsteuer MWST, Investitionsrechnung		26'856.40	26'856.40	
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	36'245.93	22'540.90	36'117.93	22'668.90
1040	Personalaufwand			-128.00	128.00
10400	Personalaufwand			-128.00	128.00
10400.00	Personalaufwand			-128.00	128.00
1041	Sach- und übriger Betriebsaufwand	20'629.43	22'540.90	20'629.43	22'540.90
10410	Sach- und übriger Betriebsaufwand	20'629.43	22'540.90	20'629.43	22'540.90
10410.00	Sach- und übriger Betriebsaufwand	20'629.43	22'540.90	20'629.43	22'540.90
1046	Aktive Rechnungsabgrenzungen Investitionsrechnung	15'616.50		15'616.50	

Aktiven	01.01.2020	Zunahme	Abnahme	31.12.2020
10460 Aktive Rechnungsabgrenzungen Investitionsrechnung	15'616.50		15'616.50	
10460.00 Aktive Rechnungsabgrenzungen Investitionsrechnung	15'616.50		15'616.50	
107 Finanzanlagen	11'060.00			11'060.00
1070 Aktien und Anteilscheine	11'060.00			11'060.00
10701 Aktiven EVK	10'920.00			10'920.00
10701.00 Aktien EVK	10'920.00			10'920.00
10702 Aktien NEK	140.00			140.00
10702.00 Aktien NEK	140.00			140.00
14 Verwaltungsvermögen	2'044'712.47	408'088.70	209'886.80	2'242'914.37
140 Sachanlagen VV	2'044'712.47	408'088.70	209'886.80	2'242'914.37
1403 Übrige Tiefbauten	868'761.20	295'015.85	72'339.85	1'091'437.20
14030 Übrige Tiefbauten allgemeiner Haushalt	868'761.20	295'015.85	72'339.85	1'091'437.20
14030.01 Netzerweiterung Verbund Schänis	638'256.60		13'297.00	624'959.60
14030.02 Netzerneuerung Uznacherstrasse	230'504.60		4'704.20	225'800.40
14030.03 Sanierung Waldquelle		53'714.80	1'074.30	52'640.50
14030.04 Netzerneuerung Hübli		241'301.05	53'264.35	188'036.70
1404 Hochbauten	1'084'550.07	42'789.80	18'427.85	1'108'912.02
14040 Hochbauten allgemeiner Haushalt	1'084'550.07	42'789.80	18'427.85	1'108'912.02
14040.01 Reservoir Rütteli	1'084'550.07		17'779.50	1'066'770.57
14040.02 Sanierung Reservoir Sonnenberg		42'789.80	648.35	42'141.45
1407 Anlagen im Bau	91'401.20	70'283.05	119'119.10	42'565.15
14070 Anlagen im Bau allgemeiner Haushalt	91'401.20	70'283.05	119'119.10	42'565.15
14070.01 Sanierung Waldquelle	37'005.00	31'708.00	68'713.00	
14070.02 Sanierung Reservoir Sonnenberg	46'284.80	4'121.30	50'406.10	
14070.03 Netzerneuerung Wengistrasse 1. Etappe	8'111.40	5'571.05		13'682.45
14070.04 Löschwassererschliessung Häfeliwies		14'500.00		14'500.00
14070.05 Umbau Quellsammelschacht		9'500.00		9'500.00
14070.06 Netzerweiterung Knoten Benkner-Gasterstrasse		4'882.70		4'882.70

Passiven		01.01.2020	Zunahme	Abnahme	31.12.2020
2	Passiven	3'218'801.98	903'145.33	652'663.18	3'469'284.13
20	Fremdkapital	1'864'334.68	291'786.60	364'283.08	1'791'838.20
200	Laufende Verbindlichkeiten	22'926.63	42'829.85	53'499.28	12'257.20
2000	Laufende Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen von Dritten	22'926.63	25'326.45	35'995.88	12'257.20
20001	Kreditoren-Sammelkonto	22'926.63	25'326.45	35'995.88	12'257.20
20001.00	Kreditoren-Sammelkonto	22'926.63	25'326.45	35'995.88	12'257.20
2002	Steuern		17'503.40	17'503.40	
20021	Mehrwertsteuer		17'503.40	17'503.40	
20021.00	Mehrwertsteuer		17'503.40	17'503.40	
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	40'739.20	43'267.00	40'739.20	43'267.00
2040	Personalaufwand	3'195.50	646.60	3'195.50	646.60
20400	Personalaufwand	3'195.50	646.60	3'195.50	646.60
20400.00	Personalaufwand	3'195.50	646.60	3'195.50	646.60
2041	Sach- und übriger Betriebsaufwand	37'543.70	42'470.90	37'543.70	42'470.90
20410	Sach- und übriger Betriebsaufwand	37'543.70	42'470.90	37'543.70	42'470.90
20410.00	Sach- und übriger Betriebsaufwand	37'543.70	42'470.90	37'543.70	42'470.90
2046	Passive Rechnungsabgrenzungen Investitionsrechnung		149.50		149.50
20460	Passive Rechnungsabgrenzungen Investitionsrechnung		149.50		149.50
20460.00	Passive Rechnungsabgrenzungen Investitionsrechnung		149.50		149.50
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	1'800'668.85	205'689.75	270'044.60	1'736'314.00
2064	Darlehen, Schuldscheine	1'500'000.00		250'000.00	1'250'000.00
20641	Bankdarlehen A	1'500'000.00		250'000.00	1'250'000.00
20641.00	Bankdarlehen Raiffeisen	1'500'000.00		250'000.00	1'250'000.00
2068	Passivierte Anschlussbeiträge	300'668.85	205'689.75	20'044.60	486'314.00
20680	Passivierte Anschlussbeiträge	300'668.85	205'689.75	20'044.60	486'314.00
20680.01	Passivierte Anschlussbeiträge 2019	300'668.85		20'044.60	280'624.25
20680.02	Passivierte Anschlussbeiträge 2020		205'689.75		205'689.75
29	Eigenkapital	1'354'467.30	611'358.73	288'380.10	1'677'445.93
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	1'354'467.30	611'358.73	288'380.10	1'677'445.93
2990	Jahresergebnis	288'380.10	322'978.63	288'380.10	322'978.63
29900	Jahresergebnis	288'380.10	322'978.63	288'380.10	322'978.63
29900.00	Jahresergebnis	288'380.10	322'978.63	288'380.10	322'978.63
2999	Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	1'066'087.20	288'380.10		1'354'467.30
29990	Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	1'066'087.20	288'380.10		1'354'467.30
29990.00	Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	1'066'087.20	288'380.10		1'354'467.30

Informationen zur Bilanz 2020

Aktiven

Konto	Bezeichnung	01.01.20	31.12.20	Differenz	Begründung
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	1'088'845	1'122'247	33'402	geringe Nettoinvestitionen in der Investitionsrechnung
10011	Postkonto	478'224	585'721	107'496	
10021	Bank Linth	572'985	512'864	-60'121	
10022	Raiffeisen	37'636	23'663	-13'973	
101	Forderungen	37'939	70'394	32'455	
10101	Debitoren Wasserzinsen und Feuerschutzbeiträge	2'899	2'568	-331	gute Zahlungsmoral der Abonnenten
10102	Debitoren Anschlussgebühren	13'630	18'713	5'083	hohe Schlussabrechnungen auf Ende Jahr
10103	Debitoren Diverse	3'684	512	-3'172	geringe Guthaben aus zuviel bezahlten Akontobeiträgen
10141	Guthaben Verrechnungssteuer	154	154	0	Dividende EVK-Aktien
10143	Guthaben Politische Gemeinde	17'571	48'447	30'875	verrechnete Subventionsbeiträge per Ende Jahr
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	36'246	22'669	-13'577	
10400	Personalaufwand	0	128	128	zuviel bezahlte Versicherungsprämie
10410	Sach- und übriger Betriebsaufwand	20'629	22'541	1'911	Vorauszahlungen für Leistungen im Jahr 2021
10460	Investitionsrechnung	15'617	0	-15'617	
140	Sachanlagen Verwaltungsvermögen	2'044'712	2'242'914	198'202	keine Direktabschreibungen mittels Anschlussbeiträgen mehr möglich
14030	übrige Tiefbauten	868'761	1'091'437	222'676	
14040	Hochbauten	1'084'550	1'108'912	24'362	
14070	Anlagen im Bau	91'401	42'565	-48'836	keine Abschreibungen auf Projekte im Bau

Passiven

Konto	Bezeichnung	01.01.20	31.12.20	Differenz	Begründung
200	Laufende Verbindlichkeiten	22'927	12'257	-10'669	
20001	Kreditoren Sammelkonto	22'927	12'257	-10'669	MWSt-Vorsteuerkürzung tiefer als im Vorjahr
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	40'739	43'267	2'528	
20400	Personalaufwand	3'196	647	-2'549	
20410	Sach- und übriger Betriebsaufwand	37'544	42'471	4'927	
20460	Investitionsrechnung	0	150	150	
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	1'800'669	1'736'314	-64'355	
20641.00	Bankdarlehen Raiffeisen	1'500'000	1'250'000	-250'000	Amortisation CHF 100'000 ordentlich und CHF 150'000 ausserordentlich
20680.01	Passivierte Anschlussbeiträge 2019	300'669	280'624	-20'045	Aktivierung der Beiträge - Abschreibung ab 2020 über 15 Jahre
20680.02	Passivierte Anschlussbeiträge 2020	0	205'690	205'690	Aktivierung der Beiträge - Abschreibung ab 2021 über 15 Jahre
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	1'354'467	1'677'446	322'979	Gewinn 2020 CHF 322'978.63
29900	Jahresergebnis	288'380	322'979	34'599	
29990	kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	1'066'087	1'354'467	288'380	Umbuchung Gewinn 2019

Finanzplanung

Sach- gruppen	Bezeichnung	Jahre					
		31.12.2020	31.12.2021	31.12.2022	31.12.2023	31.12.2024	31.12.2025
	Aufwand	498'750	678'325	612'500	621'250	630'000	643'750
30	Personalaufwand	128'355	147'851	145'000	145'000	145'000	150'000
31	Sachaufwand	316'876	474'463	400'000	400'000	400'000	400'000
33	Abschreibungen	37'503	42'266	55'000	65'000	75'000	85'000
34	Finanzaufwand	15'064	12'750	11'500	10'250	9'000	7'750
36	Transferaufwand	952	995	1'000	1'000	1'000	1'000
	Ertrag	821'729	837'603	847'440	860'440	873'440	885'440
42	Entgelte	784'593	789'305	792'000	795'000	798'000	800'000
43	Verschiedene Erträge	0	0	0	0	0	0
44	Finanzertrag	440	440	440	440	440	440
46	Transferertrag	36'696	47'858	55'000	65'000	75'000	85'000
	Investitionsrechnung	30'016	642'937	200'000	200'000	200'000	200'000
5	Ausgaben	311'584	1'319'000	500'000	500'000	500'000	500'000
6	Einnahmen	281'569	676'063	300'000	300'000	300'000	300'000
	Finanzierung						
33 /466	Abschreibungen abzüglich Passivierte Anschlussbeiträge	17'459	8'508	10'000	10'000	10'000	10'000
	Finanzierungsfehlbetrag		475'151				
	Finanzierungsüberschuss	310'422		44'940	49'190	53'440	51'690
	Flüssige Mittel	1'122'247	547'096	492'036	441'226	394'666	346'356
	Bank / Post / Kredit vor Rückzahlungen	1'372'247	647'096	592'036	541'226	494'666	446'356
	Investitionskredite Rückzahlung	-250'000	-100'000	-100'000	-100'000	-100'000	-100'000
	Fremdkapital	1'250'000	1'150'000	1'050'000	950'000	850'000	750'000
	Investitionskredit Rütteli	1'250'000	1'150'000	1'050'000	950'000	850'000	750'000

Anhang der Jahresrechnung 2020

1. Grundsätze der Rechnungslegung einschliesslich der wesentlichen Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

1.1. Angewendetes Regelwerk

Die vorliegende Rechnung wurde in Übereinstimmung mit dem Gemeindegesetz (sGS 151.2) und der Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (sGS 151.53) erstellt. Es werden die allgemeinen Grundlagen und Grundsätze der Rechnungslegung der St. Galler Gemeinden angewendet.

1.2. Rechnungslegungsgrundsätze

Die Grundsätze zur Rechnungslegung richten sich nach Art. 106a Abs. 1 des Gemeindegesetzes (sGS 151.2).

Bruttodarstellung

Aufwände und Erträge, Ausgaben und Einnahmen sowie Aktiven und Passiven werden getrennt voneinander, ohne gegenseitige Verrechnung, in voller Höhe ausgewiesen.¹

Fortführung

Für die Rechnungslegung ist die Fortführung der Tätigkeit der Gemeinden wegleitend.

Periodenabgrenzung

Aufwände und Erträge werden in derjenigen Periode erfasst, in der sie verursacht werden.

Vergleichbarkeit

Die Rechnungen der Gesamtgemeinde und der Verwaltungseinheiten sollen sowohl untereinander als auch über die Zeit hinweg vergleichbar sein.

Stetigkeit

Die Grundsätze der Rechnungslegung bleiben nach Möglichkeit während eines längeren Zeitraums unverändert.

Verständlichkeit

Die Informationen müssen klar und nachvollziehbar sein.

Wesentlichkeit

Sämtliche Informationen im Hinblick auf die Adressaten, die für eine rasche und umfassende Beurteilung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage notwendig sind, sind offenzulegen. Nicht relevante Informationen sollen ausgelassen werden.

Zuverlässigkeit

Die Informationen sollen richtig sein und glaubwürdig dargestellt werden (Richtigkeit). Der wirtschaftliche Gehalt soll die Abbildung bestimmen (wirtschaftliche Betrachtungsweise). Die Informationen sollen willkürfrei und wertfrei dargestellt werden (Vollständigkeit).

¹ Ausnahmen zum Prinzip der Bruttodarstellung sind aus dem Kontenrahmen ersichtlich.

1.3. Bilanzierung und Bewertung

Die Bilanz wird als Stichtagsrechnung geführt. Bilanzstichtag ist der 31. Dezember. Während die Bilanzierungsgrundsätze die Frage beantworten, ob ein Sachverhalt in der Bilanz auszuweisen ist, legen die Bewertungsgrundsätze fest, mit welchem Wert die Position in der Bilanz zu erscheinen hat.

Finanzvermögen

Das Finanzvermögen besteht aus den Vermögenswerten, die nicht unmittelbar der Erfüllung öffentlicher Aufgaben dienen.

Kontengruppe		Definition und Bilanzierung	Bewertung
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	Jederzeit verfügbare Geldmittel und Sichtguthaben	Nominalwert, Fremdwährungen sind zum Tageskurs per Bilanzstichtag umgerechnet
101	Forderungen	Guthaben, die auf einem öffentlich-rechtlichen oder privat-rechtlichen Anspruch der Gemeinde gegenüber Dritten beruhen. Es handelt sich dabei um Forderungen, die ihrer Natur nach kurzfristig realisierbar sind und deshalb entsprechend ihrer Fälligkeit in flüssige Mittel umgewandelt werden. Forderungen werden verbucht, wenn die entsprechende Lieferung oder Leistung erbracht ist und der Nutzen an den Käufer beziehungsweise Leistungsbezüger übergegangen ist.	Sollverbuchung, Bruttomethode, Nominalwert, Einzelbewertungsmethode
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	Forderungen oder Ansprüche aus Lieferungen und Leistungen des Rechnungsjahres, die noch nicht in Rechnung gestellt oder eingefordert wurden, aber der Rechnungsperiode zuzuordnen sind. Vor dem Bilanzstichtag getätigte Ausgaben oder Aufwände, die der folgenden Rechnungsperiode zu belasten sind.	Nominalwert
107	Langfristige Finanzanlagen	Finanzanlagen mit Laufzeiten über 1 Jahr Sämtliche Finanzanlagen sind zu bilanzieren.	Kurswert oder Anschaffungs-/Herstellkosten

Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen besteht aus den Vermögenswerten, die unmittelbar der Erfüllung öffentlicher Aufgaben dienen.

Zugänge zum Verwaltungsvermögen können nur durch Aktivierung aus der Investitionsrechnung erfolgen. Abgänge erfolgen durch Abschreibung sowie durch Übertragung in das Finanzvermögen bei Veräusserung oder Entwidmung.

Kontengruppe		Definition und Bilanzierung	Bewertung
140	Sachanlagen VV	Sachgüter, die für die Erfüllung öffentlicher Aufgaben benötigt werden (z.B. Strassen, Hochbauten, Wasserbauten, Mobilien) Aktivierung der Investitionsausgaben, wenn sie die Aktivierungsgrenze übersteigen.	Anschaffungs-/Herstellkosten unter Abzug planmässiger Abschreibungen

Fremdkapital

Das Fremdkapital besteht aus Verbindlichkeiten zugunsten Dritter, die innerhalb eines Zeitraums zurückbezahlt werden müssen.

Kontengruppe		Definition und Bilanzierung	Bewertung
200	Laufende Verbindlichkeiten	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen oder anderen betrieblichen Aktivitäten, die innerhalb eines Jahres fällig sind oder fällig werden können. Laufende Verbindlichkeiten werden bilanziert, wenn ihr Ursprung in einem Ereignis der Vergangenheit liegt und der Mittelabfluss zur Erfüllung sicher oder wahrscheinlich ist.	Sollverbuchung, Bruttomethode, Nominalwert
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	Verbindlichkeiten aus dem Bezug von Lieferungen und Leistungen des Rechnungsjahres, die noch nicht in Rechnung gestellt oder eingefordert wurden, aber der Rechnungsperiode zuzuordnen sind. Vor dem Bilanzstichtag eingegangene Erträge oder Einnahmen, die der folgenden Rechnungsperiode gutzuschreiben sind.	Nominalwert
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	Verbindlichkeiten aus Finanzierungsgeschäften über 1 Jahr Laufzeit.	Nominalwert

Eigenkapital

Das Eigenkapital ist der rechnerische Betrag, um den die Vermögenswerte die Verbindlichkeiten übersteigen.

Kontengruppe		Definition und Bilanzierung	Bewertung
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	Saldo der Bilanzveränderung durch Neubewertung des Finanzvermögens beim Übergang auf RMSG.	Nominalwert
299	Bilanzüberschuss / -fehlbetrag	Saldo aus den kumulierten Überschüssen und Defiziten der Erfolgsrechnung. Wird ein Fehlbetrag (negatives Vorzeichen) ausgewiesen, verbleibt der Posten auf der Passivseite.	Nominalwert

1.4. Abschreibungsmethode und Abschreibungssätze

Finanzvermögen

Wertberichtigungen des Finanzvermögens werden vorgenommen, wenn eine Wertveränderung gegenüber dem Buchwert eintritt.

Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen wird gemäss Ratsbeschluss vom 29. Juni 2018 linear über folgende Nutzungsdauern abgeschrieben:

Anlagekategorie	Nutzungsdauer
Haupt- und Verteilleitungen	50 Jahre
Quellableitungen	50 Jahre
Signalkabel	50 Jahre
Hydranten	50 Jahre
Quellfassungen	50 Jahre
Sammelbrunnenstuben	50 Jahre
Wasseraufbereitungsanlagen	33 Jahre
Reservoirs	66 Jahre
Energieerzeugungsanlage	50 Jahre
Grundwasserpumpwerke (baulich)	50 Jahre
Stufenspumpwerke (baulich)	50 Jahre
Druckreduzierschächte (baulich)	50 Jahre
Messschächte (baulich)	50 Jahre
Pumpwerke (maschinell)	15 Jahre
Druckreduktionsschächte (maschinell)	15 Jahre
Messschächte (maschinell)	15 Jahre
Fernmelde- und Steuerungsanlagen	10 Jahre
Informations- und Kommunikationstechnologie	5 Jahre
Anlagen im Bau	Keine
Konzessionen, Einkaufssummen in andere Wasserversorgungen	Gemäss Laufzeit der Konzession resp. des Vertrages
Grundstücke	Keine
Passivierte Anschlussbeiträge	15 Jahre

Aktivierungsgrenze

Die Aktivierungsgrenze beträgt gemäss Ratsbeschluss vom 29. Juni 2018 CHF 50'000, wobei Darlehen und Beteiligungen unabhängig von ihrer Höhe aktiviert werden.

2. Eigenkapitalnachweis

Der Eigenkapitalnachweis zeigt die Ursachen der Veränderung des Eigenkapitals auf.

Konto	Bezeichnung	Bestand 01.01.2020	Zunahme	Abnahme	Bestand 31.12.2020
2990	Jahresergebnis	288'380.10	322'978.63	- 288'380.10	322'978.63
2999	kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	1'066'087.20	288'380.10		1'354'467.30
29	Total Eigenkapital	1'354'467.30	611'358.73	- 288'380.10	1'677'445.93

3. Rückstellungsspiegel

Aktuell sind keine Rückstellungen vorhanden.

4. Beteiligungsspiegel

Die Wasserkorporation hat keine Beteiligungen.

5. Gewährleistungsspiegel

Die Wasserkorporation hat keine entsprechenden Verpflichtungen.

6. Anlagespiegel

6.1. Finanz- und Sachanlagen

Konto	Anschaffungskosten		Kumulierte Wertberichtigungen				Buchwert Stand per 31.12.2020
	Stand per 01.01.	Zugänge (+) Abgänge (-) Umglied. (+/-)	Stand per 01.01.2020 (+/-)	Wert- aufholungen (+)	Abgänge (+/-) Umglied. (+/-)	Stand per 31.12.2020	
107 Langfristige Finanzanlagen	11'060.00	0.00	11'060.00	0.00	0.00	11'060.00	11'060.00
1070 Aktien und Anteilscheine	11'060.00	0.00	11'060.00			11'060.00	11'060.00
10701 Aktien EVK	10'920.00	0.00	10'920.00			10'920.00	10'920.00
10702 Aktien NEK	140.00	0.00	140.00			140.00	140.00
Total	11'060.00	0	11'060.00	0.00	0.00	11'060.00	11'060.00

6.2. Passivierte Anschlussbeiträge

Konto	Nutzungsdauer		Erhaltene Anschlussbeiträge		Aufgelöste Anschlussbeiträge		Buchwert Stand per 31.12.2020		
	Jahre	Auflösung	Stand per 01.01.	Zugänge (+) Abgänge (-)	Stand per 01.01.2020 (-)	Planmäßige Auflösungen (-)		Abgänge (+)	
2068 Passivierte Anschlussbeiträge			300'668.85	205'689.75	506'358.60	-20'044.60	0.00	-20'044.60	486'314.00
20680.01 Anschlussbeiträge 2019	15	2020-2034	300'668.85	0.00	300'668.85	-20'044.60	0.00	-20'044.60	280'624.25
20680.02 Anschlussbeiträge 2020	15	2021-2035	0.00	205'689.75	205'689.75	0.00	0.00	0.00	205'689.75

6.3. Verwaltungsvermögen

Konto	Nutzungsdauer		Anschaffungskosten		Kumulierte Abschreibungen				Buchwert Stand per 31.12.2020.
	Jahre	Auflösung	Stand per 01.01.	Zugänge (+) Abgänge (-) Umglied. (+/-)	Stand per 01.01.2020 (-)	Planmässige Abschreibun- gen (-)	Ausserplanm. Abschreibun- gen (-)	Abgänge (+) Umglied. (+/-)	
140 Sachanlagen VV			2'151'611.17	235'705.25	2'387'316.42	-106'898.70	-37'503.35	-144'402.05	2'242'914.37
1400 Grundstücke			0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
1403 Übrige Tiefbauten			886'762.40	241'751.50	1'128'513.90	-18'001.20	-19'075.50	-37'076.700	1'091'437.20
14030.01 Netzerweiterung Verbund Schänis	50	2019-2068	651'553.60	0.00	651'553.60	-13'297.00	-13'297.00	-26'594.00	624'959.60
14030.02 Netzerneuerung Uznacherstrasse	50	2019-2068	235'208.80	0.00	235'208.80	-4'704.20	-4'704.20	-9'408.40	225'800.40
14030.03 Sanierung Waldquelle	50	2020-2064	0.00	53'714.80	53'714.80	0.00	-1'074.30	-1'074.30	52'640.50
14030.04 Netzerneuerung Hüebli	50	2021-2070	0.00	188'036.70	188'036.70	0.00		0.00	188'036.70
1404 Hochbauten			1'173'447.57	42'789.80	1'216'237.37	-88'897.50	-18'427.85	-107'325.35	1'108'912.02
14040.01 Reservoir Rütteli	66	2015-2080	1'173'447.57	0.00	1'173'447.57	-88'897.50	-17'779.50	-106'677.00	1'066'770.57
14040.02 Sanierung Reservoir Sonnenberg	66	2020-2064	0.00	42'789.80	42'789.80	0.00	-648.35	-648.35	42'141.45
1407 Anlagen in Bau			91'401.20	-48'836.05	42'565.15	0.00	0.00	0.00	42'565.15
14070.01 Sanierung Waldquelle	50		37'005.00	-37'005.00	0.00	0.00		0.00	0.00
14070.02 Sanierung Reservoir Sonnenberg	66		46'284.80	-46'284.80	0.00	0.00		0.00	0.00
14070.03 Netzerneuerung Wengstrasse 1. Et.	50		8'111.40	5'571.05	13'682.45	0.00		0.00	13'682.45
14070.04 Löschwasser Häfelivies	50		0.00	14'500.00	14'500.00	0.00		0.00	14'500.00
14070.05 Umbau Quellsamelschacht	50		0.00	9'500.00	9'500.00	0.00		0.00	9'500.00
14070.06 NE Knoten Benkner-/Gasterstrasse	50		0.00	4'882.70	4'882.70	0.00		0.00	4'882.70
14 Total			2'151'611.17	235'705.25	2'387'316.42	-106'898.70	-37'503.35	-144'402.05	2'242'914.37

7. Zusätzliche Angaben

Zusätzliche Angaben, die für die Beurteilung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage von Bedeutung sind.

7.1. Übersicht über noch nicht abgerechnete Investitionskredite

Konto	Bezeichnung	Kreditspre- chung	Gesamtkredit		Objektstand per 01.01.2020		Veränderung		Objektstand per 31.12.2020		Verfügbarer Restkredit
			Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	
7	Umweltschutz und Raumordnung										
14070.03	NE Wengistrasse 1. Etappe	27.03.2019	246'000	38'000	8'111.40	0.00	5'571.05	0.00	13'682.45	0.00	232'317.55
14070.04	Löschwassererschliessung Häfeliwies	17.05.2020	333'000	280'000	0.00	0.00	14'500	0.00	14'500.00	0.00	318'500.00
14070.05	Umbau Quellsammelschacht	17.05.2020	140'000	25'400	0.00	0.00	9'500.00	0.00	9'500.00	0.00	130'500.00
14070.06	NE Knoten Benkner-/Gasterstrasse	17.05.2020	80'000	26'000	0.00	0.00	4'882.70	0.00	4'882.70	0.00	75'117.30

Informationen zum Budget 2021

Erfolgsrechnung

Konto	Bezeichnung	Budget 2020	Budget 2021	Differenz	
0	Allgemeine Verwaltung				
110.xxxxx	Bürgerversammlung, Abstimmungen und Wahlen	18'150	17'000	-1'150	Urnenabstimmung aufgrund Corona, Wegfall Erneuerungswahlen
111.xxxxx	Geschäftsprüfungskommission, Revisionsstelle	2'704	3'205	501	Schulungen für neue Mitglieder
120.xxxxx	Verwaltungsrat	22'970	24'824	1'854	Schulung für neues Mitglied
7100	Wasserversorgung				
30100.00	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	100'000	100'000	0	analog Vorjahr
31011.00	Wasserankauf	33'648	34'748	1'100	Neue Berechnung aufgrund der Vorjahreszahlen
31020.00	Drucksachen, Publikationen	2'450	1'450	-1'000	Drucksachen werden mehrheitlich auf eigenen Geräten erstellt
31110.00	Anschaffung Apparate, Maschinen, Geräte, etc.	7'500	45'000	37'500	neu: Anschaffung Betriebsfahrzeug
31200.00	Ver- und Entsorgung Liegenschaften	35'050	30'550	-4'500	Neue Berechnung aufgrund der Vorjahreszahlen
31300.00	Dienstleistungen Dritter	14'050	11'750	-2'300	Neue Berechnung aufgrund der Vorjahreszahlen
31321.00	Honorare Dritte	49'400	77'000	27'600	neu: Prüfung Grossfeld I mit Geologe für Weiterbetrieb oder Stilllegung
31430.00	Unterhalt Tiefbauten	97'600	128'600	31'000	neu: zusätzliche Leitungsumlegung
31440.00	Unterhalt Hochbauten	40'000	30'000	-10'000	Neue Berechnung aufgrund der Vorjahreszahlen
31510.00	Unterhalt Apparate, Maschinen, Fahrzeuge, etc.	8'000	25'700	17'700	neu: Unterhalt/Periodischer Austausch von 50 Wassermesser
31990.00	übriger Sachaufwand	18'314	20'145	1'831	MWSt-Vorsteuerkürzung leicht tiefer als im Vorjahr
33000.00	Planmässige Abschreibungen Sachanlagen	36'781	42'266	5'485	jährliche Erhöhung durch Investitionen
42400.00	Benutzungsgebühren und Dienstleistungen	-778'005	-783'005	-5'000	siehe Kto 7100.42400.01 und 7100.42400.02
42400.01	Einnahmen aus Wasserverkauf	-473'005	-473'005	0	Annahme aufgrund der Vorjahreszahlen
42400.02	Einnahmen aus Feuerschutzbeiträgen	-305'000	-310'000	-5'000	Annahme aufgrund der Vorjahreszahlen plus Neubauten
46120.00	Hydrantenbeiträge	-13'980	0	13'980	Anpassung Kontenplan (neu: 7100.46320.00)
46320.00	Beiträge von Gemeinden und Zweckverbänden	0	-14'100	-14'100	Anpassung Kontenplan (alt: 7100.46120.00)
46600.00	Planmässige Auflösung passivierter Anschlussbeiträge	-20'045	-33'758	-13'713	jährliche Erhöhung (Aktivierungen während 15 Jahren)

Unter Einbezug der Abschreibungen rechnen wir mit einem Ertragsüberschuss aus der Erfolgsrechnung von CHF 159'278.

Investitionsrechnung

Konto	Bezeichnung	Aufwand	Ertrag	
50300.04	Netzerneuerung Wengistrasse (1. Etappe)	232'500		Baustart durch Gemeinde erfolgt
50300.05	Löschwassererschliessung Häfeliwies	318'500		mangelnde Erschliessung durch Löschwasser
50300.07	Umbau Quellsammelschacht	253'000		Sanierung Gebäude und automatischer Quellwasserverwurf (höhere Kosten als ursprünglich budgetiert)
50300.08	Netzerweiterung Knoten Benkner- / Gasterstrasse	116'000		Sanierung Strasse durch den Kanton - Einbau Versorgungsleitung (höhere Kosten als ursprünglich budgetiert)
50300.09	Netzerneuerung Uznacherstrasse, Haus Nr. 51 - 67	210'000		Erneuerung alte Versorgungsleitung
50300.10	Netzerweiterung Ringschluss Hofacker - Wilen	189'000		Beitrag zur Versorgungssicherheit
63100.00	Beiträge GVA		-159'840	Abhängig von der Ausführung und Abrechnung der Projekte
63200.00	Beiträge Politische Gemeinde		-106'223	Abhängig von der Ausführung und Abrechnung der Projekte
63700.00	Investitionsbeiträge von privaten Haushalten		-210'000	Beiträge der Grundeigentümer Häfeliwies für Löschwassererschliessung
63710.00	Anschlussbeiträge von privaten Haushalten		-200'000	Weiterhin hohe Beiträge durch Neubautätigkeit

Bei Ausführung aller Bauten und den dadurch resultierenden Einnahmen rechnen wir mit einer Nettoinvestition von CHF 642'937.

Anträge des Verwaltungsrates

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Der Verwaltungsrat beantragt:

Jahresrechnung

Die Jahresrechnung 2020 zu genehmigen.

Projekte

Den Bericht und Antrag betr. Umbau Quellsammelschacht Kaufmannshof – Einbau Quellwasserverwurf zu genehmigen.

Den Bericht und Antrag betr. Netzerneuerung Uznacherstrasse, Abschnitt Liegenschaften Nr. 51-67 zu genehmigen.

Den Bericht und Antrag betr. Netzerweiterung Ringschluss Hofacker-Wilen zu genehmigen.

Budget

Das Budget 2021 zu genehmigen.

Kaltbrunn, 20. Februar 2021

Bericht und Anträge der Geschäftsprüfungskommission

für die Urnenabstimmung der Wasserkorporation Kaltbrunn vom 11. April 2021

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen prüften wir am 23. Februar 2021 die Buchführung, die Jahresrechnung 2020, die Amtsführung für das Rechnungsjahr 2020 sowie die Anträge des Rates über das Budget.

Für die Jahresrechnung und die Amtsführung ist der Verwaltungsrat verantwortlich. Unsere Aufgabe besteht darin, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Haushaltsvorschriften, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Amtsführung wird beurteilt, ob die Voraussetzungen für eine gesetzeskonforme Amtsführung gegeben sind.

Unserer Beurteilung nach entsprechen die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung sowie die Anträge des Rates über das Budget den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Bestimmungen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2020 der Wasserkorporation Kaltbrunn sei zu genehmigen.
2. Der Antrag des Rates über das Budget 2021 sei zu genehmigen.

Die Geschäftsprüfungskommission dankt dem Verwaltungsrat der Wasserkorporation Kaltbrunn sowie allen Mitarbeitern für die sorgfältige, motivierte und zukunftsweisende Erfüllung der Aufgaben.


Kaltbrunn, 02. März 2021

Die Geschäftsprüfungskommission

Stefan Graf
Präsident



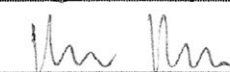
Thomas Boos



Denise Herrmann



Johanna Romer



Roland Steiner



Prüfungs- und Genehmigungsvermerke

1. Die Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 wurden am 17.02.2021 vom Verwaltungsrat der Wasserkorporation genehmigt.

Wasserkorporation Kaltbrunn

Der Präsident Ralph Jud

Der Aktuar Thomas Grünenfelder

2. Die Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 wurden am 23.02.2021 von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und für richtig befunden.

Die Geschäftsprüfungskommission

Thomas Boos

Stefan Graf

Denise Herrmann-Aeschbach

Johanna Romer

Roland Steiner

3. Die Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 sind am 11.04.2021 von der Bürgerschaft genehmigt worden.

Der Leiter Abstimmungsbüro

Der Protokollführer

Die Stimmzähler

Gutachten und Antrag betreffend Umbau Quellsammelschacht Kaufmannshof – Einbau Quellwasserverwurf

Ausgangslage

Die Wasserkorporation Kaltbrunn besitzt in den Gebieten Bornet und Rietwies die Quelfassungen Ackerten, Fahrrüti, Rietwies und Wald, welche seit Gründung der Korporation 1901 genutzt werden. Die Eigenschaften des Quellwassers, schnell ansteigende Trübung und Keimbelastungen, erforderten schon immer eine Wasserbehandlung für die Trinkwassernutzung.

Im Zusammenhang mit der Erschliessung Kirnen-Bornet-Rietwies und dem Neubau des Betriebsgebäudes Sonnenberg wurde für die Quellwasserbehandlung eine zweckmässige Aufbereitungsanlage erstellt. Diese besteht aus einem Sammelschacht Kaufmannshof, in welchem das Quellwasser aus den vier Quellen gesammelt und vereinigt wird, sowie aus der Sandfilteranlage Sonnenberg, in welcher die Trübung eliminiert und das gereinigte Quellwasser mittels UV-Anlage entkeimt wird.

Die Quellzuläufe werden heute nicht einzeln gemessen und auf Trübung überwacht. Die Erfahrung zeigt, dass die Quellen sehr unterschiedliche Trübungswerte aufweisen. Bei nasser Witterung steigen die Werte der Wald- und der Rietwiesquelle derart hoch, dass schliesslich die gesamte, gesammelte Quellwassermenge vor der Sandfilteranlage verworfen werden muss. Durch manuelles Eingreifen bei kritischer Witterung versucht das Betriebspersonal, längere Unterbrüche in der Quellwasserproduktion zu vermeiden.

Die nun vorliegende Lösung zeigt auf, wie im Sammelschacht Kaufmannshof für jede Quelle eine separate Trübungsüberwachung mit Verwurfmöglichkeit eingebaut wird.

Technischer Bericht

Heutige Quellwassernutzung

Der Quellsammelschacht Kaufmannshof wurde 2005 erstellt. Die Zuläufe aus den Quellen Ackerten, Fahrrüti, Rietwies und Wald werden in separate Becken eingeleitet, beruhigt und vor Abgabe an die Quellwasseraufbereitungsanlage (QWA) Sonnenberg im Auslaufbecken gesammelt. Die einzelnen Zulaufmengen werden nicht gemessen, können aber visuell an den einzelnen Messüberfällen abgelesen werden. Die Erfahrung zeigt, dass von folgenden Schüttungsmengen ausgegangen werden kann:

	Minimal (l/min)	Mittel (l/min)	Maximal (l/min)
Fahrrüti	30	50	120
Ackerten	15	80	(>) 200
Rietwies	25	90	(>) 250
Wald	30	80	130
Total (l/min)	100	300	(>) 700

Die QWA Sonnenberg wurde 2008 gebaut. Die Trübung im Rohwasserzulauf wird vor dem Sandfilter gemessen und aufgrund des Trübungswertes wird entschieden, ob das Rohwasser über den Filter oder in den Vorfluter abgeleitet wird. Die maximale Aufbereitungsleistung ist mit einer fixen Mengenregulierungsblende auf 550 l/min begrenzt.

Umbauten im Sammelschacht

Die bestehenden Betonbecken werden komplett abgebrochen. Für jeden Quellzulauf sind spezielle Entgaser vorgesehen, in denen das Quellwasser entlüftet und schwere Partikel abgesetzt werden. Danach wird die Zulaufmenge gemessen und das Quellwasser nochmals entlüftet, bevor die Trübung mittels Sonde überwacht wird. Bei Überschreitung eines vorgegebenen Trübungswerts werden die automatischen Verwurfsklappen aktiviert und die entsprechende Quelle in den Leer- und Überlaufschacht abgeleitet.

Liegt der Trübungswert unterhalb des eingestellten Wertes, werden die Quellwassermengen ins Auslaufbecken geleitet und der QWA Sonnenberg zugeführt. Die gewählte Entlüftungs- und Verwurfsanordnung berücksichtigt die hydraulischen Anforderungen bei stetigem Zulauf von sich ändernden Quellwassermengen.

Fernmelde- und Steuerungsanlage

Für die Bedienung und Integration von Wassermesser, Trübungssonden und Verwurfsklappen im Leitsystem wird im Sammelschacht Kaufmannshof ein neuer Schaltschrank mit Fernwirk-Station montiert. Die neuen Steuer- und Überwachungselemente werden im Prozessleitsystem visualisiert und sind über die Fernwartung bedienbar.

Ergänzung Steuerung QWA Sonnenberg

Der Aufbereitungsprozess wird vor Ort mit einer autonomen speicherprogrammierbaren Steuerung gesteuert, welche die notwendigen Betriebssignale an die Leitwarte Sonnenberg übermittelt. Das Touch-Panel des Anlagemanagements hat die Lebenserwartung erreicht und muss abgelöst werden. Im Zusammenhang mit der notwendigen Neuprogrammierung wird der Aufbereitungsprozess auf den separaten Quellwasserverwurf abgestimmt und mit weiteren Optimierungsschritten ergänzt.

Die Kosten für das Gesamtprojekt belaufen sich voraussichtlich auf total CHF 272'000.

Baukosten

Bezeichnung	CHF
Bauarbeiten, exkl. MwSt.	12'900
Schlosserarbeiten, exkl. MwSt.	13'800
Armaturen und Rohrleitungen, exkl. MwSt.	52'000
Elektrische Installationen, exkl. MwSt.	6'000
Fernmelde- und Steuerungsanlage, exkl. MwSt.	100'600
Steuerung QWA Sonnenberg, exkl. MwSt.	11'900
Technische Bearbeitung, exkl. MwSt.	42'800
Total Baukosten, exkl. MwSt.	240'000
Total Baukosten, inkl. MwSt.	272'000

Quelle: Kostenvoranschlag, FREI+KRAUER AG, Rapperswil, 30. Oktober 2020

Die Erstellungskosten für den gesamten Ausbau wurden mit einer Genauigkeit von +/- 10 % auf CHF 272'000 abgeschätzt.

Vorgesehene Finanzierung

Die Kosten des Projekts gehen zu Lasten der Wasserkorporation. Es ist mit Beiträgen der Gebäudeversicherungsanstalt zu rechnen. Entsprechend werden sich die Nettoaufwendungen reduzieren.

Die Nettoinvestition wird innert 50 Jahren linear abgeschrieben.

Würdigung

Der Verwaltungsrat investiert jährlich sehr hohe Beträge in den Unterhalt der Anlagen der Wasserkorporation. Dabei sind die Anlagen der Wassergewinnung besonders wichtig, vor allem auch mit Blick in die Zukunft. Im Schnitt liefern die Quellen rund 1/3 des Wassers der Wasserkorporation. Damit stellen die Quellen ein bedeutendes Standbein der Wassergewinnung der Wasserkorporation Kaltbrunn dar. Der automatisierte Quellwasserverwurf im Sammelschacht Kaufmannshof optimiert die Nutzung des Quellwassers, ermöglicht eine bessere Qualitätsüberwachung der einzelnen Quellen und erleichtert letztlich die Arbeit für das Betriebspersonal.

Antrag

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Der Verwaltungsrat der Wasserkorporation unterbreitet Ihnen folgenden Antrag:

Dem Verwaltungsrat werden Auftrag, Kredit und Vollmacht erteilt, das in diesem Gutachten beschriebene Projekt zu den Kosten von CHF 272'000 inkl. MwSt. ausführen zu lassen, zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehrkosten.

Kaltbrunn, 15. Februar 2021

Wasserkorporation Kaltbrunn

Ralph Jud
Präsident

Thomas Grünenfelder
Aktuar

Gutachten und Antrag betreffend Netzerneuerung Uznacherstrasse, Abschnitt Liegenschaften Nr. 51–67

Ausgangslage

Die bestehende Versorgungsleitung in der Uznacherstrasse (Baujahr unbekannt), Abschnitt Liegenschaften Nr. 51-67, ist eine der älteren Leitungen im Netz der Wasserkorporation Kaltbrunn. Der Abschnitt stellt einen der letzten, noch nicht sanierten Abschnitte in der Uznacherstrasse dar. Mit der Erneuerung wird ein weiterer, wesentlicher Beitrag zur Versorgungssicherheit der Liegenschaften im westlichen Versorgungsgebiet geleistet.

Technischer Bericht

Es ist vorgesehen, die neue Leitung westlich an den bestehenden Schieber aus dem Jahr 1988 anzuschliessen. Danach führt sie im südlichen Strassenrand der Uznacherstrasse ca. 210 m bis zum bestehenden Schieberkreuz auf der Höhe des Kirchhaldenweges. Das bestehende Schieberkreuz aus dem Jahr 1997 wird voraussichtlich übernommen und an die neue Leitung angebunden. Die Leitung wird dann weitere 60 m in der Uznacherstrasse geführt und endet mit dem östlichen Zusammenschluss an der bestehenden Leitung beim Hydrant Nr. 85. Die Dimension der Leitung wird gemäss der generellen Wasserversorgungsplanung angepasst.

Der Löschschutz entlang der Uznacherstrasse wird mit einem zusätzlichen Hydrant im Bereich der Liegenschaft Nr. 63 aufgewertet.

An der bestehenden Grauguss-Leitung sind im Projektierungsbereich aktuell keine Hausanschlüsse abgenommen. Es ist jedoch sinnvoll, angrenzende Parzellen bzw. Liegenschaften von der neuen Leitung her zu erschliessen. Abklärungen mit den jeweiligen Eigentümern sind im Gang.

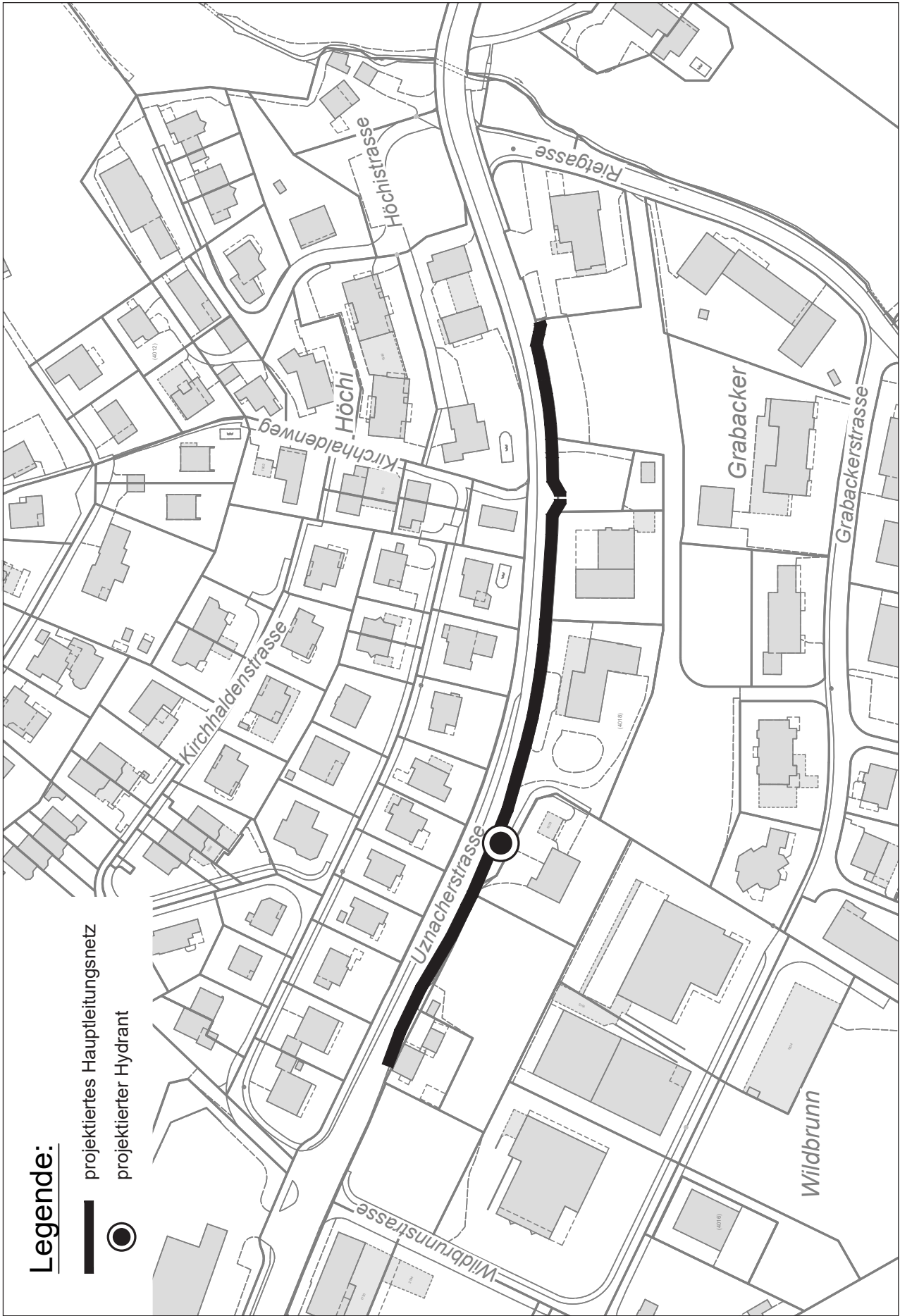
Die Leitung wird in zwei Etappen gebaut und in Betrieb genommen. Als erste Etappe wird der Leitungsabschnitt östlich des Schieberkreuzes bis zum Hydrant Nr. 85 erstellt. Anschliessend erfolgt der restliche Bau der Leitung bis zum westlichen Anschluss. Die definitiven Längen der einzelnen Einbauetappen (Lichtsignaletappen mit Busbevorzugung) erfolgt in Absprache mit der Kantonspolizei, Postauto und dem Strassenkreisinspektorat Schmerikon. Der Zugang zu den Liegenschaften wird mittels Stahlplatten stets gewährleistet. Insgesamt wird mit einer Bauzeit von 5-7 Wochen gerechnet. Der Baustart ist im Sommer 2021 vorgesehen.

Die Kosten für das Gesamtprojekt belaufen sich voraussichtlich auf total CHF 227'000.



Baukosten

Bezeichnung	CHF
Bauarbeiten, exkl. MwSt.	174'000
Technische Bearbeitung, exkl. MwSt.	34'000
Nebenarbeiten, exkl. MwSt.	2'000
Total Baukosten, exkl. MwSt.	210'000
Total Baukosten, inkl. MwSt.	227'000

Quelle: Kostenvoranschlag, FREI+KRAUER AG, Rapperswil, 13. Januar 2021



Legende:

-  projektiertes Hauptleitungsnetz
-  projektierter Hydrant

Die Erstellungskosten für den gesamten Ausbau wurden mit einer Genauigkeit von +/- 10 % auf CHF 227'000 abgeschätzt.

Vorgesehene Finanzierung

Die Kosten für die Netzerneuerung gehen zu Lasten der Wasserkorporation. Es ist mit Beiträgen der Gebäudeversicherungsanstalt und der Politischen Gemeinde Kaltbrunn im Gesamtumfang von etwa 25 % für die Hauptleitung (total Baukosten inkl. MwSt. CHF 217'000) zu rechnen. Entsprechend werden sich die Nettoaufwendungen reduzieren.

Für die Hauszuleitungen (total Baukosten inkl. MwSt. CHF 10'000) sind keine Beiträge zu erwarten.

Die Nettoinvestition wird innert 50 Jahren linear abgeschrieben.

Würdigung

Der Verwaltungsrat investiert jährlich sehr hohe Beträge in das Leitungsnetz der Wasserkorporation. Die Hauptleitung in der Uznacherstrasse stellt die Versorgung im westlichen Versorgungsgebiet und die Verbindung zur Wasserversorgung Uznach sicher. Nach der Erneuerung des Abschnittes Liegenschaften Nr. 51-67 verfügt die Wasserkorporation über eine fast völlig erneuerte Hauptleitung in der Uznacherstrasse, und zwar vom Dorfzentrum bis zur Gemeindegrenze Kaltbrunn-Uznach.

Antrag

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Der Verwaltungsrat der Wasserkorporation unterbreitet Ihnen folgenden Antrag:

Dem Verwaltungsrat werden Auftrag, Kredit und Vollmacht erteilt, das in diesem Gutachten beschriebene Projekt zu den Kosten von CHF 227'000 inkl. MwSt. ausführen zu lassen, zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehrkosten.

Kaltbrunn, 15. Februar 2021

Wasserkorporation Kaltbrunn

Ralph Jud
Präsident

Thomas Grünenfelder
Aktuar

Gutachten und Antrag betreffend Netzerweiterung Ringschluss Hofacker-Wilen

Ausgangslage

In der generellen Wasserversorgungsplanung ist vorgesehen, eine Leitung zwischen den Gebieten Hofacker und Wilen zu erstellen. Damit wird ein sogenannter Ringschluss zwischen den beiden Gebieten erstellt. Dieser wertet die Lösch- und Versorgungssicherheit im Gebiet Wilen/Janahof auf.

Technischer Bericht

Für den neuen Ringschluss wird eine Leitung entlang der Hofackerstrasse bis Wilen erstellt. Westlich, im Hofacker, wird sie an das 2011 vorbereitete Schieberkreuz angeschlossen. Anschliessend führt sie auf einer Gesamtlänge von ca. 340 m im oder neben dem Kiesweg der Hofackerstrasse und endet östlich an der bestehenden Leitung in der Wilenstrasse. Dort wird das Anschlusskreuz neu gestaltet und mit diversen Schiebern ergänzt, um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten.

Neben diesem Ringschluss wird noch der Zusammenschluss mit der bestehenden Versorgungsleitung in der Langweidstrasse erstellt. Diese Leitung wird mit einem Schieberkreuz an die projektierte Leitung angeschlossen.

Die Hauszuleitung Wilenstrasse Nr. 15 wird an der neuen Leitung angeschlossen. Weitere Hausanschlüsse sind nicht vorgesehen. Der vorhandene Löserschutz ist laut Feuerwehr bereits mit ausreichend Hydranten abgedeckt.

Provisorien sind keine vorgesehen, da die bestehenden Leitungen während der gesamten Bauzeit von ca. einem Monat in Betrieb bleiben. Die Hofackerstrasse dient vielen Kindern als Schulweg. Daher werden die Arbeiten in den Schulferien, voraussichtlich Sommer 2021, ausgeführt.

Die Kosten für das Gesamtprojekt belaufen sich voraussichtlich auf total CHF 205'000.

Baukosten

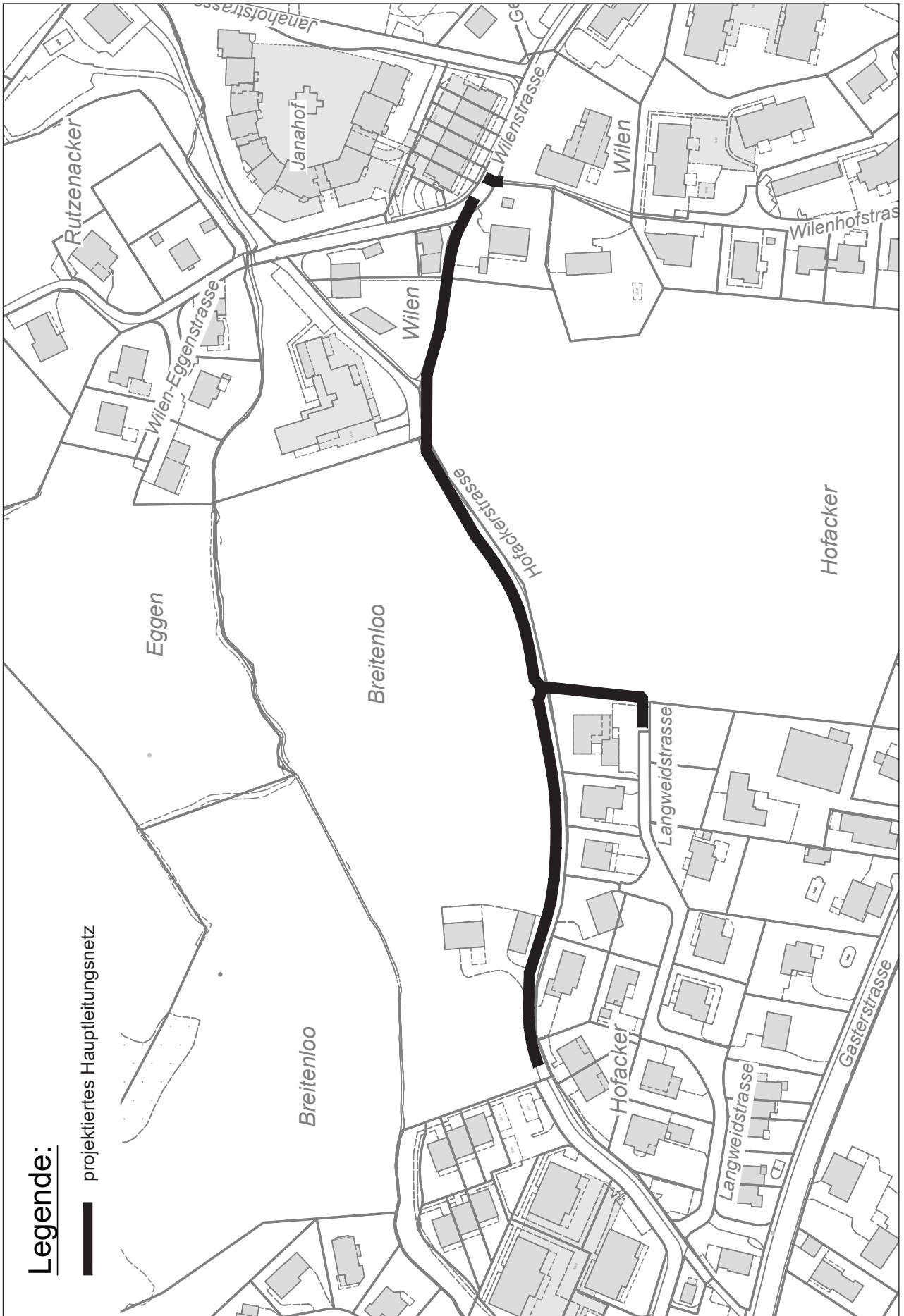
Bezeichnung	CHF
Bauarbeiten, exkl. MwSt.	150'000
Technische Arbeiten, exkl. MwSt.	29'000
Nebenarbeiten, exkl. MwSt.	4'000
Deckbelagsarbeiten, exkl. MwSt.	6'000
Total Baukosten, exkl. MwSt.	189'000
Total Baukosten, inkl. MwSt.	205'000

Quelle: Kostenvoranschlag, FREI+KRAUER AG, Rapperswil, 13. Januar 2021

Die Erstellungskosten für den gesamten Ausbau wurden mit einer Genauigkeit von +/- 10 % auf CHF 205'000 abgeschätzt.

Vorgesehene Finanzierung

Die Kosten für die Hauptleitung gehen zu Lasten der Wasserkorporation. Es ist mit Beiträgen der Gebäudeversicherungsanstalt und der Politischen Gemeinde Kaltbrunn im Gesamtumfang von etwa 25 % für die Hauptleitungen (total Baukosten exkl. MwSt.)



Legende:

— projektiertes Hauptleitungsnetz

CHF 185'000) zu rechnen. Entsprechend werden sich die Nettoaufwendungen reduzieren.

Für die Hauszuleitung (total Baukosten exkl. MwSt. CHF 4'000) ist kein Beitrag zu erwarten.

Die Nettoinvestition wird innert 50 Jahren linear abgeschrieben.

Würdigung

Die Wasserkorporation investiert jährlich sehr hohe Beträge in das Leitungsnetz. Der Ringschluss verbessert die Lösch- und Versorgungssicherheit im Wohnquartier Janahof/Wilen. Ringleitungen leisten einen wesentlichen Beitrag an die Wasserqualität in den Leitungen, da das Wasser in ständiger Bewegung ist.

Antrag

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Der Verwaltungsrat der Wasserkorporation unterbreitet Ihnen folgenden Antrag:

Dem Verwaltungsrat werden Auftrag, Kredit und Vollmacht erteilt, das in diesem Gutachten beschriebene Projekt zu den Kosten von CHF 205'000 inkl. MwSt. ausführen zu lassen, zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehrkosten.

Kaltbrunn, 15. Februar 2021

Wasserkorporation Kaltbrunn

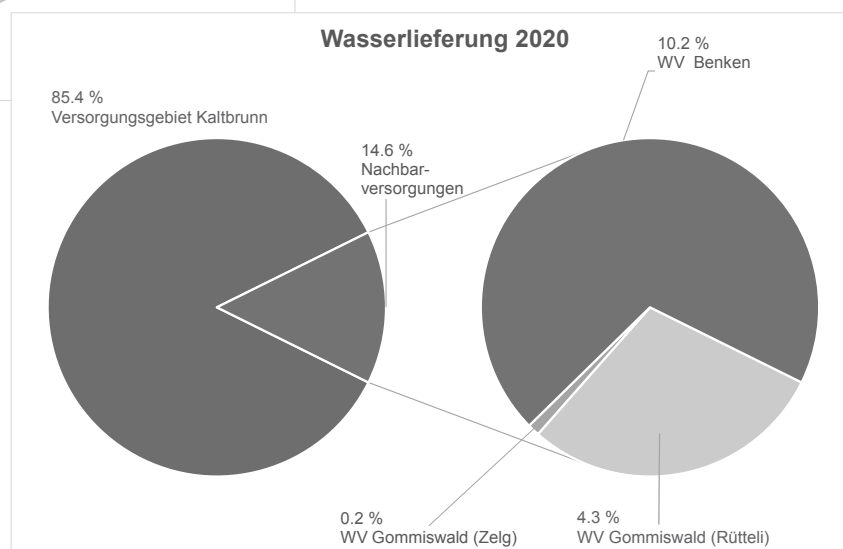
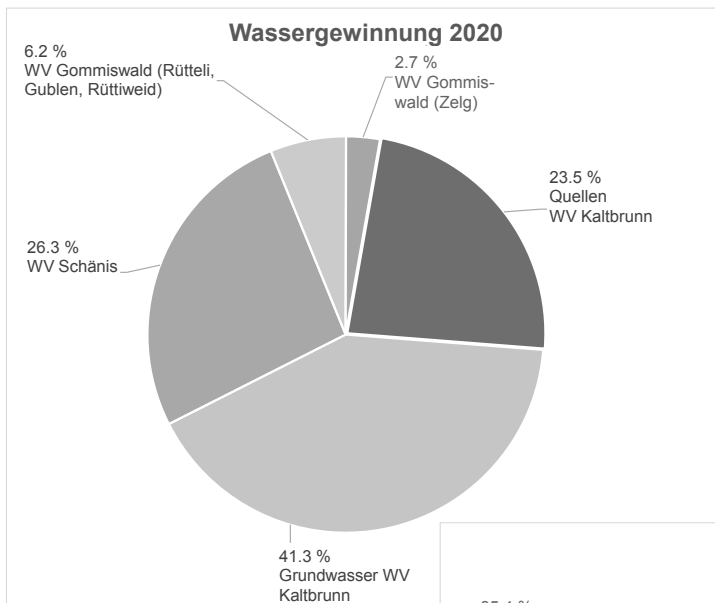
Ralph Jud
Präsident

Thomas Grünenfelder
Aktuar

Statistik

Wassergewinnung:		2018	2019	2020	2020
Quellen	WV Kaltbrunn	107'587 m3	167'502 m3	116'741 m3	23.5 %
Grundwasser	WV Kaltbrunn	399'386 m3	87'006 m3	205'561 m3	41.3 %
WV Schänis		13'250 m3	133'596 m3	130'868 m3	26.3 %
WV Gommiswald (Rütteli, Gublen, Rüttiweid)		17'819 m3	35'431 m3	30'827 m3	6.2 %
WV Gommiswald (Zelg)		9'710 m3	18'460 m3	13'644 m3	2.7 %
WV Benken		0 m3	0 m3	11 m3	0.0 %
Total		547752 m3	441995 m3	497652 m3	100 %

Wasserlieferung:					
Versorgungsgebiet Kaltbrunn		395'361 m3	391'459 m3	424'775 m3	85.4 %
WV Schänis		0 m3	12 m3	3 m3	0.0 %
WV Gommiswald (Rütteli)		83'310 m3	6'666 m3	21'278 m3	4.3 %
WV Gommiswald (Zelg)		5'832 m3	1'078 m3	839 m3	0.2 %
WV Benken		63'249 m3	42'780 m3	50'757 m3	10.2 %
Durchschnittlicher Tagesverbrauch (Versorgungsgebiet Kaltbrunn)		1'052 m3	1'083 m3	1'164 m3	





**Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen
Kantonales Labor**

Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen (AVSV), Blarerstrasse 2, 9001 St.Gallen

Wasserkorporation Kaltbrunn
Herr Viktor Rupf
Schönaustrasse 26
8722 Kaltbrunn

Lukas Ströhle
Leiter Wasser- und
Chemikalieninspektorat

Amt für Verbraucherschutz
und Veterinärwesen (AVSV)
Blarerstrasse 2
9001 St. Gallen
T 058 229 28 19
lukas.stroehle@sg.ch
<http://www.avsv.sg.ch>

St. Gallen, 24. Dezember 2020

Berichtskorrektur L20.2558.2 ersetzt Bericht L20.2558 vom 21.12.2020

Grund der Änderung: Korrektur Sauerstoffgehalt (Übertragungsfehler)
Kunden-Nr: B005719
Anzahl Proben: 1
Eingangsdatum: 11.11.2020
Witterung: letzter starker Regen vor 2 Tagen
Bodenfeuchtigkeit: feucht
Probenehmer: Kurt Schlumpf, AVSV
Untersuchungsziel: Vorortmessung; mikrobiologisch; chemisch
Probenahmegrund: Grundwasser / AFUKAL

Beurteilung

Die Wasserqualität entspricht zum Zeitpunkt der Probenahme bezüglich der untersuchten Messgrößen den gesetzlichen Anforderungen gemäss Trink-, Bade- und Duschwasserverordnung (SR 817.022.11; abgekürzt TBDV).

Freundliche Grüsse

Lukas Ströhle, Leiter Wasser- und Chemikalieninspektorat

Hinweis: Auszüge aus diesem Bericht dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Amtes für Verbraucherschutz und Veterinärwesen erstellt werden.

Verteiler

- Bericht Kopie an: Wasserkorporation Kaltbrunn, Thomas Grünenfelder (thomas.gruenenfelder@wasserversorgung-kaltbrunn.ch)
- Bericht Kopie an: Wasserkorporation Kaltbrunn, Koni Jud (koni.jud@bluewin.ch)
- Bericht Kopie an: Wasserkorporation Kaltbrunn, Viktor Rupf (viktor.rupf@wasserversorgung-kaltbrunn.ch)





Resultate

Probenahmestelle		Pumpwerk Grossfeld II			
Material		Trinkwasser unbehand. an der Fassung			
Beschreibung					
Probenummer		P20.M808			
Erhebungsnummer					
Erhebungsdatum, -zeit		10.11.2020, 16:00			
Feldmessung					
Probetemperatur	°C	12.5			
Leitfähigkeit 25° C	uS/cm	642			
Sauerstoff	mg/l	4.8			
Sauerstoffsättigung, rel.	%	49			
Ergiebigkeit/Schüttung	l/min	1600			
Pegel Ruhe	m. ü. M.	420.29			
Pegel Betrieb	m. ü. M.	419.91			
Biologie					
Aerobe mesophile Keime 30° C	KBE/ml	1			
Escherichia coli	KBE/100ml	0			
Enterokokken	KBE/100ml	0			
Sulfitred. Clostridien	KBE/100ml	0			
Totalzellzahl	Zellen/ml	18'700			
High Nucleic Acid	%	50			
Low Nucleic Acid	%	51			
Färbung		keine			
Trübung	TE/F	<0.1			
Chemie					
TOC	mg/l	0.26			
Ammonium	mg/l	<0.01			
Nitrit	mg/l	<0.005			
Phosphat PO4-P	mg/l	<0.005			
Chlorid	mg/l	6			
Fluorid	mg/l	<0.2			
Nitrat	mg/l	16			
Sulfat	mg/l	8			
Gesamthärte	°fH	36.8			
Karbonathärte	°fH	34.5			
Hydrogenkarbonat	mg/l	420.8			
Calcium	mg/l	112			
Magnesium	mg/l	22			
Ionenbilanz	%	1.49			
Natrium	mg/l	3.6			
Kalium	mg/l	2.28			





Resultate

Probenahmestelle	Pumpwerk Grossfeld II			
Material	Trinkwasser unbehand. an der Fassung			
Beschreibung				
Probenummer	P20.M808			
Erhebungsnummer				
Erhebungsdatum, -zeit	10.11.2020, 16:00			

Extern

Für Resultate betreffend "Chlorothalonil-Metaboliten" konsultieren Sie den Anhang.
Für Resultate betreffend "Mikroverunreinigungen" konsultieren Sie den Anhang.
Für Resultate betreffend "Spurenstoffe 1 (Neutrale Pestizide und Abwassertracer)" konsultieren Sie den Anhang.
Für Resultate betreffend "Spurenstoffe 2 (Saure Pestizide und Acesulfam K)" konsultieren Sie den Anhang.





Anhang

Probenahmestelle	Pumpwerk Grossfeld II			
Material	Trinkwasser unbehänd. an der Fassung			
Beschreibung				
Probenummer	P20.M808			
Erhebungsnummer				
Erhebungsdatum / zeit	10.11.2020, 16:00			
Chlorothalonil-Metaboliten				
Chlorothalonil Metabolit R417888	ug/l	nn		
Chlorothalonil Metabolit R471811	ug/l	nn		
Chlorothalonil Metabolit SYN507900	ug/l	nn		
Mikroverunreinigungen				
3,5,6-trichloro-2-pyridinol	ug/l	nn		
Candesartan	ug/l	nn		
Dicamba	ug/l	nn		
Dimethachlor CGA 369873	ug/l	nn		
Dimethachlor-ESA	ug/l	nn		
Flufenacet-ESA	ug/l	nn		
Hydrochlorthiazid	ug/l	nn		
Iopamidol	ug/l	nn		
Iopromid	ug/l	nn		
MCPB	ug/l	nn		
Metolachlor CGA 368208	ug/l	nn		
Metolachlor NOA 413173	ug/l	nn		
Metribuzin-desamino-dike to	ug/l	nn		
Nicosulfuron AUSN	ug/l	nn		
Nicosulfuron UCSN	ug/l	nn		
Terbuthylazin CGA 324007	ug/l	nn		
Terbuthylazin CSCD 648241	ug/l	nn		





Anhang

Probenahmestelle	Pumpwerk Grossfeld II			
Material	Trinkwasser unbehand. an der Fassung			
Beschreibung				
Probenummer	P20.M808			
Erhebungsnummer				
Erhebungsdatum / zeit	10.11.2020, 16:00			
Spurenstoffe 1 (Neutrale Pestizide und Abwassertracer)				
1H-Benzotriazol	ug/l	nn		
2,6-Dichlorbenzamid	ug/l	nn		
5-Methyl-1H-Benzotriazol	ug/l	nn		
Alachlor	ug/l	nn		
Atrazin	ug/l	nn		
Atrazin-desethyl	ug/l	nn		
Atrazin-desisopropyl	ug/l	nn		
Carbamazepin	ug/l	nn		
Chloridazon	ug/l	nn		
Chloridazon-desphenyl	ug/l	nn		
Chloridazon-methyl-desphenyl	ug/l	nn		
Chlortoluron	ug/l	nn		
Cyproconazol	ug/l	nn		
Desaminometamitron	ug/l	nn		
Diazinon	ug/l	nn		
Diclofenac	ug/l	nn		
Dimethenamid	ug/l	nn		
Diuron	ug/l	nn		
Isoproturon	ug/l	nn		
Isoproturon-desmethyl	ug/l	nn		
Lamotrigine	ug/l	nn		
Lenacil	ug/l	nn		
Metamitron	ug/l	nn		
Metazachlor	ug/l	nn		
Metolachlor	ug/l	nn		
Octhilinone	ug/l	nn		
Propazin	ug/l	nn		
Simazin	ug/l	nn		
Sulfamethoxazol	ug/l	nn		
Tebutam	ug/l	nn		
Terbutylazin	ug/l	nn		
Terbutylazin-desethyl	ug/l	nn		
Terbutryn	ug/l	nn		





Anhang

Probenahmestelle	Pumpwerk Grossfeld II			
Material	Trinkwasser unbehänd. an der Fassung			
Beschreibung				
Probenummer	P20.M808			
Erhebungsnummer				
Erhebungsdatum / zeit	10.11.2020, 16:00			
Spurenstoffe 2 (Saure Pestizide und Acesulfam K)				
2,4-D	ug/l	nn		
Acesulfam K	ug/l	nn		
Azoxystrobinsäure	ug/l	nn		
Bentazon	ug/l	nn		
Dichlorprop	ug/l	nn		
Dimethenamid-ESA	ug/l	nn		
Dinoseb	ug/l	nn		
MCPA	ug/l	nn		
Mecoprop	ug/l	nn		
Mesotrion	ug/l	nn		
Metazachlor ESA	ug/l	nn		
Metolachlor-ESA	ug/l	nn		
Metolachlor-OXA	ug/l	nn		
Propachlor-ESA	ug/l	nn		
Propachlor-OXA	ug/l	nn		
Sulcotrion	ug/l	nn		





Liste der Beurteilungswerte

Parameter	Material	Beurteilungswert	
Aerobe mesophile Keime	Trinkwasser unbeh. an der Fassung	100 KBE/ml	[HW]
Escherichia coli		0 KBE/100ml	[HW]
Enterokokken		0 KBE/100ml	[HW]
Ammonium		0.10 mg/l	[HW]
Nitrit		0.100 mg/l	[HW]
TOC		2.00 mg/l	[HW]
Chlorid		40 mg/l	[AB]
Fluorid		1.5 mg/l	[HW]
Natrium		200.0 mg/l	[HW]
Nitrat		40 mg/l	[HW]
		25 mg/l	[AB]

Methodenverzeichnis

Angaben zu den verwendeten Messmethoden und deren Kenndaten stehen auf Anfrage zur Verfügung. Hinweise zur Berücksichtigung der Messunsicherheit bei der Beurteilung von Höchst- und Mindestwerten finden Sie unter <https://www.sg.ch/> unter dem Suchbegriff "Entscheidungsregeln und Messunsicherheit". Die Ergebnisse des vorliegenden Berichtes beziehen sich ausschliesslich auf die untersuchte(n) Probe(n). Die Probenbeurteilung bezieht sich ausschliesslich auf die vom Kantonalen Labor zu verantwortenden Messwerte und nicht auf vom Kunden bereitgestellte externe Feldmessungen.

Methode	Nr	Methodik
Methoden AVSV (akkreditiert)		
Aerobe mesophile Keime	SOP-1089	Kultur
E. coli - Membranfiltration	SOP-1170	Kultur
Enterococcus spp (quantitativ)	SOP-1398	Kultur
Färbung	SOP-1501	visuell
sulfitreduzierende Clostridien	SOP-1171	Kultur
Totalzellzahl, Flowcytometrie	SOP-1183	
Trübung	SOP-1180	UV/Vis
Ammonium, Nitrit, Phosphat	SOP-1394	FIA
TOC	SOP-1230	TOC
pH, Leitfähigkeit, Wasserhärte, Anionen, Kationen	SOP-1646	IC
Leitfähigkeit	SOP-1519	EC
Sauerstoffgehalt	SOP-1520	EC
Temperaturmessungen	SOP-1517	2L-Tech.
Methoden externe Prüfstelle (akkreditiert)		
Spurenstoffe 1 (Neutrale Pestizide und Abwassertracer)		extern
Spurenstoffe 2 (Saure Pestizide und Acesulfam K)		extern
Chlorothalonil-Metaboliten		extern
Mikroverunreinigungen		extern
Felddaten		

Abkürzungsverzeichnis

fett	Beurteilungswert nicht erfüllt	[HW]	Höchstwert
nn	nicht nachweisbar	[MW]	Mindestwert
<	kleiner	[AB]	Anderer Beurteilungswert
>	grösser		
KBE	Koloniebildende Einheiten		



Trinkwasserqualität

Gemäss Artikel 5 der Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (TBDV) vom 16. Dezember 2016 ist die Wasserkorporation Kaltbrunn verpflichtet, die Wasserkonsumenten über die Qualität des Trinkwassers zu informieren.

Zeitpunkt	01. Januar – 31. Dezember 2020
Versorgte Einwohner	4942
Trinkwasser Selbstkontrolle	36 Trinkwasserproben wurden im Verteilnetz entnommen und mikrobiologisch untersucht. Bei einer Prüfstation wurde einmal eine mikrobiologische Verunreinigung festgestellt. Abklärungen ergaben, dass die Ursache in der Hausinstallation zu suchen ist und mit regelmässigem und grosszügigem Spülen behoben werden konnte.
Amtliche Trinkwasserproben	4 amtliche Trinkwasserproben wurden mikrobiologisch analysiert. Davon wurden zwei Proben chemisch untersucht.
Hygienische Beurteilung	Die Trinkwasserqualität der Wasserkorporation Kaltbrunn war das ganze Jahr stets einwandfrei. Alle Proben entsprachen den strengen chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
Gesamthärte	Grundwasser in frz. H ca. 36° (36.3° + 35.1°) Quellwasser in frz. H ca. 25°
Nitratgehalt	16 mg/l (Toleranzwert 40 mg/l)
Herkunft des Wassers	23.5 % Quellwasser Wasserkorporation Kaltbrunn 41.3 % Grundwasser Wasserkorporation Kaltbrunn 26.3 % Quellwasser WV Schänis 6.2 % Quellwasser WV Gommiswald (Rütteli) 2.7 % Quellwasser WV Gommiswald (Zelg)
Behandlung des Wassers	Das Quellwasser wird mittels Sandfilter gereinigt und durch eine UV-Anlage entkeimt. Das Grundwasser wird nicht behandelt.
Weitere Auskünfte	Viktor Rupf, Betriebsleiter www.wasserqualitaet.ch

Die Wasserkorporation Kaltbrunn ist ständig bestrebt, das Trinkwasser in einwandfreier Qualität und ausreichender Menge zu liefern.

Gut zu wissen

Verwaltungsrat

Präsident	Ralph Jud
Vizepräsident	Marcel Fäh
Verwaltungsrätin	Silvia Rüegg-Stieger

Verwaltungsangestellte

Betriebsleiter und Bauchef	Viktor Rupf
Aktuar	Thomas Grünenfelder
Brunnenwart, Anlagewart	Konrad Jud
Kassier	Konrad Zingg
Pikettdienst	Martin Eberhard, Niklaus Duft, René Steiner

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

Thomas Boos
Stefan Graf
Denise Herrmann-Aeschbach
Johanna Romer
Roland Steiner

Einwohnerzahl Anfang 2021 4942

Anzahl Hydranten 233

Konsumtaxe Fr. 1.00 / m³

Grundbesitz

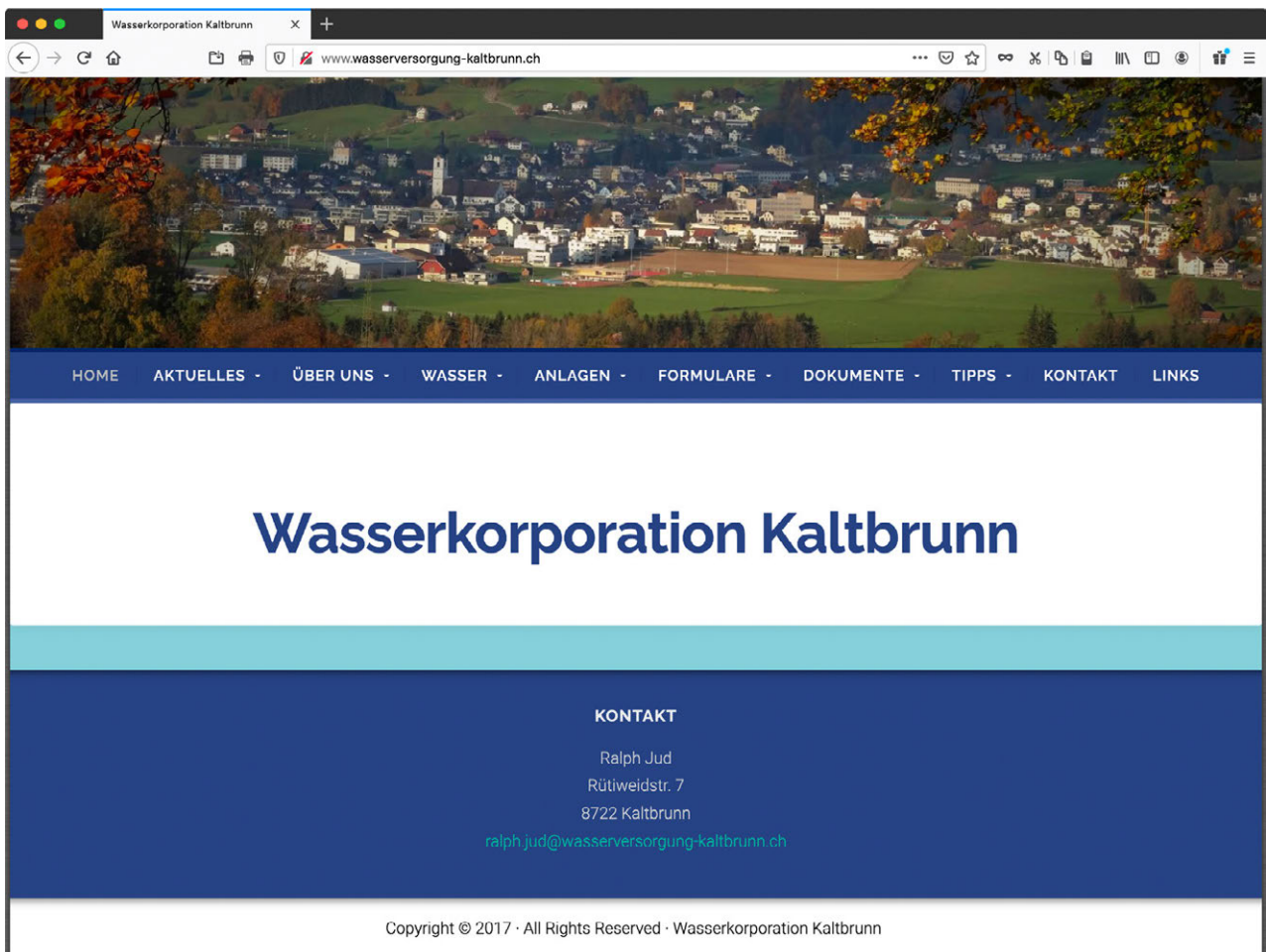
Parzelle Nr.	Standort	Fläche (m ²)	Verwendungszweck
100	Sonnenberg	2'060	Reservoir 1, 2 und 3
142	Unterdorf	36	Dorfbrunnen
348	Grossfeld	209	Pumpwerk 1
1101	Grossfeld	225	Pumpwerk 2
1353	Vorderaltwies	307	Reservoir Altwies
1300	Huobweidli	208	Pumpstation Huob
1411	Kaufmannshof	44	Quellsammelschacht
452	Zelg, Rieden	315	Reservoir, Stufenpumpwerk
Fläche total		3'404	

Behobene Lecks 2020

6 Lecks in Hauszuleitungen

3 Lecks in Hauptleitungen

www.wasserversorgung-kaltbrunn.ch



Wasserkorporation Kaltbrunn

HOME AKTUELLES - ÜBER UNS - WASSER - ANLAGEN - FORMULARE - DOKUMENTE - TIPPS - KONTAKT LINKS

Wasserkorporation Kaltbrunn

KONTAKT

Ralph Jud
Rütiweidstr. 7
8722 Kaltbrunn
ralph.jud@wasserversorgung-kaltbrunn.ch

Copyright © 2017 · All Rights Reserved · Wasserkorporation Kaltbrunn